

Ж И З Н Ъ

ДЖИНГИЗЪ-ХАНА И АКСАКЪ-ТИМУРА

СЪ

присовокупленіемъ разныхъ отрывковъ, до Исторіи
касающихся, коихъ всѣ слова для обучающихся
расположены по алфавиту,

Въ пользу

ВОСПИТАННИКОВЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО

КАЗАНСКАГО УНИВЕРСИТЕТА

СОСТАВЛЕННАЯ

А. Декторовъ одного Университета Ибрагимовъ

ХАЛЬФИНОМЪ.

КАЗАНЬ;

въ Университетской типографіи

1842.

احوال

جنک خان و افساق نمر

و توار... مخصوص بعض قسم قطعه لر ضمیم

و تاج... چون جمیع لغت لر بنی خروف هجا اوزره

ترتیب ایلوب

ایمپیرا طورنگ

قزاق... دیکه معروف باش مدرسه سی

منعاً چون

مذکور... لکطری تینولار نوی ساوینتیک ابراهیم

اسحق خلی ایجاد و تفریر ایلشم

Khalki

قزاق... ۱۸۱۶ میلادی

۱۲۳۴ هجری

س

احوال
جنک خان و افساق نمر



ПРЕДИСЛОВІЕ.

Я увѣренъ, что издаваемыя мною описанія не удовлетворятъ въ полной мѣрѣ любопытству мужей ученыхъ, ибо въ нихъ упоминается только о рожденіи Джингиса, его восстаніи, Князьяхъ отъ него зависѣвшихъ и о раздаваніи для нихъ шамговъ*) и прозваній, о нѣкоторыхъ войнахъ, Джингисомъ веденныхъ, и его смерти. Пошомъ повѣствуется о Тимурланѣ, его первомъ образѣ жизни, военномъ поприщѣ, о взятіи имъ Конестантинополя, разореніи Болгаръ, осады города Бюадра и наконецъ о нѣкоторыхъ Ханахъ: Идигейбекѣ, Бердибекѣ, и Гайсѣ Ханѣ, но весьма кратко и вообще безъ хронологіи. Но при изданіи сихъ описаній, какъ единственныхъ, можешь быть, историческихъ оцѣнокъ о Татарахъ Казанскихъ; я имѣлъ въ виду, сколько сохранилъ ихъ отъ запис-

Съ разрѣшенія высшаго Учебнаго Начальства.

*) Подъ именемъ шамга (собственно шамга) надлежитъ разумѣть знаки или клеймы, которые употреблялись имѣвшими оныя въ грамотахъ, на печатяхъ и деньгахъ, или замѣняли Гербы; нынѣ же употребляютъ безграмотными Татарами вмѣсто рукоприкладства, ставящихъ ихъ на поварахъ и скотѣ.

и совершеннаго искаженія пере-
искою, столько наиболее для того,
дабы симъ средспвомъ обратишь вни-
маніе ученыхъ единовѣрцевъ своихъ
(о чемъ я сказала въ предисловіи) на опысканіе
и познаніе памятниковъ событій
исторіи племени Ташарскихъ, о чемъ
они до сихъ поръ совершенно небрегли.
Желая, чпо бы сей трудъ мой могъ
быть полезнымъ обучающимся восточ-
нымъ языкамъ при ИМПЕРАТОРСКОМЪ
КАЗАНСКОМЪ Университетѣ, я старался
по возможности, объяснить все труд-
ныя выраженія, все спаринныя слова,
вышедшія изъ употребленія, и очис-
нить тексты, ни мало его не измѣняя,
отъ двусмысленности и непонимані-
ости, сдѣлая съ другими рукописями и
выбирая вѣроятнѣйшее.

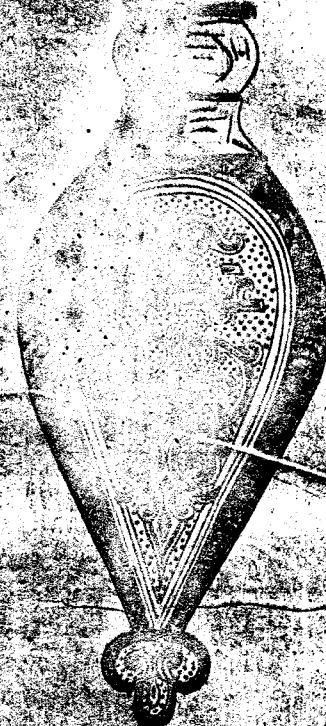
Въ заключеніе желаю обучающимся
Турецкому языку, чпо бы сей трудъ
мой могъ содѣлаться для нихъ столько
полезнымъ, какъ и Ташарская Грамма-
тика, мною изданная въ 1809-мъ году.

روس نچہ ولہ و بعض غیری غلابی اولسونلر کہ کند بلری تنک
نوار بخلری بل قدیمی دست فیجی بلغار قریم و قران خانلری و خلافتینی
وانلرنگ دیار روسیہ خروچ ایدوب بعض عربلری و تناک
حکومتلری و ہم غلابی روس اوزرینہ صالدر قلری جزیه لرینی
اولسون و انلریکہ کند بلری غلابیلرنگ اولمش بعض احوالی
یو کتابچی دیک نچہ و نچہ خواشیلر ایله بوزمانہ بیکرو کتابت ایله
کلمہ ساز در ایکن لکن دورلو تفاوت و بوی بر تنک کلامینی جرح
ایتمکله بعض شان مکان شهر و قلعه اسلری و بنیادلری و تار بخلری
مبهم قالدیوب کمال مرتبه به ابر شمش ایدسه لر ده استک شد بکہ زمان
شهر بلغار و غریبلر ده بر التاریددن قابلوب و ہم بعض مکانلر ده
صافلا نیش معدی ذائلر و شونیه آلتون کوش و باد آچه لر ده کوزلان
خان و شهر اسلری و تار بخلری و قبتشار تمیزین ایست و کار ییہ آلتوز دین
بعضلری صواب و مکمل اینسه لر کر اکر

الحق اوشال کتابچنگ تصنیفی قریم و تلفظلری شهر تاتار نچہ کبی
اولنوب بعض محللری دخی بوزمانداغی اهل نوار بخلره مقبول

ورد عفور

عند مذنب



بیز بولغان حالدا دنیایوق دور ایکناندر
 ینه چوق دور ایتسه کرکدر اول زمان بزار
 ایسکروب چروب پتساک کرکدر
 خیمه عشق شربین اعلای فایده عینک عین بیسکل
 زیمه انلره رحمت و ابرار

الله

قائار و مغول خانلری تنک نسللرینی و مکر و منیرینی خصوصاً جنک
خان تنک وجوده کلوب و وفات بقاچه احوال ملوک و شعبارینی تمام
تر تیبیلر بله ذکر ایدر اما اوشال کتایبک اصل ترکی سی دخی یو دیار
قراندی هج قایدی و هج کور کور لما بوب و هر کز بولنمز

سبب تألیفی

شد بکه زمان بزیم ممالک روسیه دا کنی جماعت مسلمان بینلر نیک
تواریخ و جهاننما کنی فنلر نک تعالی بالتمام پورا غلوب و استعمال
اولنما دو قاریدن اوشال کتایبکی دخی تلف و ضایع اولنمق احتمالی و جو

بر

اولور لر برکرو هی انلر در که بو جهاننما عباد الله تعلیم علم
و تألیف کتایب ایتدیلر آنلرک روحلری الی آخر الزمان
خیر ایلله یاد و اسملری کتایبلر ده ذکر اولنور شرف عمللری
و تألیف ایلد و کلری کتایبلی عالم دنیا ده قالمقله اهل بصیره
اول کتایبلر دن انتفاع ایدوب درجات کاستان جنات عالیابه
فائل اولور لر و بر کروهی انلر در که امواللری ایلله
خیرات جلیلله و مبرات جمیلله ایدوب جوامع و مسجد و مدرسی

بر کچیکجه یاد کار باقی فالنسون دیو مشرق اسانلریغه عارف کسه تنک
مقتضای سبیل شه شاهان زبان او نیو بر سببتی نام باش
مدرسه سید اکنی نایند اربابین نصایح کتایبلر محلینه قرانچون بونی
ایجاد ایللمشیم ائیمد که مذکور کتایبچمک اصل و تفصیلی دخی بر بر
مکاندین بسیر و میسر و عبرت اهلینه بیکم نفع و مفید اوله ابردی

منادات

سز که اوشبو مقدمه قرائت ایدین عزتلا اهل علماء و هر ارباب فن
و معرفت مضر فکر نکدی دین رجا اولنور که بالاده ذکر اولنان دیک

و سایر خیرات بنیاد ایدوب بو فانی جهاننما قویوب کندیلر
آنلرک دخی اول خیراتلری دائم ثابت اولد قیحه حسناتلری
مزدا دور و حللری خیر دعا ایلله شاد قیلنوب و اسملری لسانلر ده
ذکر جمیل ایلله یاد اولنور لر ایدی عقلا به لازمدر که بو فانی
جهاننما بر خیرلی اثر جلیل قویوب ذکر جمیل ایلله یاد دور و حنی
شاد ایلد لر دیو بر کوی محمد افندی مرحومک رسالسی

اور گابر بوسرايد بن باشته وارهي وباوشبوسراي اچمهو در ديدني
 اورده خان ايتدي دنيا ديگان ناشفار و کينک جهاندر وهم کون ديگان
 آي ديگان نرسه لروار که دنيا ننگ روشانلق آنلر برله در ديدني
 آندين عالما ليک کورگلي ايتدي اي اورده خان سن بنکا اول نرسه لري
 کور کوزکل ديدوکه اورده خان ايتدي سن اول نرسه لري
 کورورسانک اوارسن ديدني آنکا عالما ليک کورکلو اولسام اولاييم
 کور کوزکل تبدي ابرسا اورده خان نرازوئي آجوب
 ابا بروب و کون باروقي ابو کا کيردي آني کور دوکه عالما ليک
 کورگلي ننگ هوشي کتوب اوله قالدی ودابه لري خانقه

внутри. اچ. لي. هو مي. особливый. باشما. иной. کورکلو
 день. کون. миръ, свѣтъ. جهان. пространный. کينک
 по. کورکوزمک. свѣтлостъ. روشانلق. вещь. نرسه. солнце.
 тогда, то. ابرسم. еще. بنه. умереть. اومک. казати.
 кون باروقي. растворить. اچوب ابا برومک. окно.
 هوش کينک. входитъ. کرمک کيرمک. ابو. домъ. свѣтъ.
 оставался мертвымъ. اوله قالدی. впасть въ обморокъ.

باروب

باروب خه ايتور ز ديب يغلاشون اولتور ديلر بر کون بر لغاند بن
 مرونک عالما ليک کورکلو ايسين ييدوکه داي لري سونکله اورا نوروب
 نرسه کور دنگ تبديلر ابرسا پياضي کورکلان کون بن قوساغمه بالا
 اولدي ايتدي انا مهنه ديب ايتور سز تيدن زير آلتون خان اوزي
 وقت وقت کورکلو قورقيني کور ائورغان ايردي بر کون آلتون خان
 قزبن کورورکا کلدېسه کور ارکم قزبن حامله اوليدر و ايتدي
 اي مريم سکا

си. اولتور مي. плакать. يغلاشيق. ишли. وارمق. بارمق.
 со. ايسين ييدن. собралъ. ييدن. духъ, вонь. اس. дънь.
 اورا توري مي. обрадоваться. سونک. братья съ духомъ.
 стоять на ногахъ. ايز. тамъ, тогда. داي. лавешный.
 ابو. ребенокъ. بالا. чрево, брюхо. قورساق.
 отецъ. уже. шенери. ايتدي. одламанъ. اولنلق بولنق.
 приходитъ. کلک. время. وقت وقت. что. ديب.
 лице. щекъ. يا. او. يا. беременная. حامله.

یا نور ابر کان قاشده دتی قرق کشی سی اولنوب و ایچلرند بیری
 مانکلاینه برکوز لوشباصور دیکان نور کان فراولجیسی و ارا بیدی
 برکون شبا صوقر ایندی ای نوماول مرکان الصدن برقر
 کور نور که النون که اولغای فراتا و دیک قبات نور و راتونه کور امن
 لکن سند بر او تنامن ایچ سننگ و طش بسم اولسون و طانکلا نوش
 و قنبه کلور بولغای تیدی آندا انکا نوماول مرکان خوش الای
 بولسون تیوب و طانکلا س کون کور دبلر بر النون که کلوب ترور

человѣкъ. کشی. находѣшься. بانفی
 лобъ, чело. گوز. глазь. صوقر. иривой, مانکلا
 Трухменецъ. نور و کان. спражъ,
 издали. الصدن. лобъ, чело. مانکلا. караульный,
 по. дѣк. гора. ناو. казаться. کورنیک. черно.
 про. аутник. сквозъ. اوتق. возвышенность. قبات. лоби.
 завтра. طانکلا. طش. снаружи. въ, внутри. ایچ. сить.
 хорошо. خوش. приходитъ. کلک. полдень. قوش.
 шкъ.

هه

هه بوز ماقت بوز یونین بلدیله آند شبا صوقر نور و کان ای
 نوماول مرکان تیب بوزغل تید و کنده ای نوماول مرکان نور و
 انا و یونینا تیبو تیدی شبا صوقر اکثر توغر انسانک ایچنده جانلق
 فرسه بولسه نیکار بولغای قبا انوب بوزغل تیدی ابر سه خوش الای
 بولسه قبا انان دپ اوتقن یاخه کز لا بو تر سور و ب. انداغ اتدیم
 که ننگ اوچ ناقتا سین ابر غتب ایا بیدی که شوبله قبا انوب بوزغان
 اوچون قبات نوماول مرکان تیب اینور لر

ничего, ни. بوز مق. изломать, разрушить, هه
 способъ. انق. знать. بلمک. спрѣлять. یون یورغ
 прямо. جانلق. вкось. قبات. туغو. نور و
 чтонибудь. попадаться. خوش. хорошо.
 если такъ. (изъ. спрѣля. اوتق. луک. یا. шкъ. анда. доска. قافقا.
 коего спрѣляющъ. класъ. کوزلک. (натягивашъ.
 наполняшъ. نور و مق. анда. шкъ. доска. قافقا.
 сорвать. ابر غتب. بارمک. для, за. اوچون. شوبله. танаты.
 образомъ.

ایندی قبات خلقی دیکنک اصلی و تو بلری بوندند و دخی اول کور کلی ایندی هرابنه های مرگان (کورک دورگان آف شونفار
 که فی بورغاندین صونک های الیک کور کلی فرق قز قز قز قز کوک ایدوم ایندی فراغای دیک سیک بوینکا (بوم) زهر اسز ابر کشی
 کوکار چنی آلتون قو و اولوی قوشی بیلله چند وقت بارجه سیر من کوک فار وایتوب بولز در اما کونکلی مال دور ماسنک اولوردی
 توماول مرگان آلوب اما که طشپن شما صو قرالدی بوند بن صونک ایندی آنکا توماول مرگان خوش سننک کونک و نکنی هیچ قالد ورمز من
 توماول مرگان اول کچه چار قور ووب قز ایله یانور بولد بیه عالمه لیک دیو اول کچه چار ده یا قوب مراد لرین قالد بلر اندین صونک
 کور کلی ایندی ای مرگان بزنی سنکا تنکری ویرکاندر و فچاند ایست توماول مرگان ایندی ای عالمه لیک کورکس بو قور ساغنداغی
 بن سننکمن مکر بر آنچه کونکا صبر فیلسانک اولور ایدی زیر بالانک مر یا شد بن و نور دین اولدوقی چین ابر من زیر ایدم بن
 قور ساقنداغی بالالا وار در لکن آدم بن اولغان دکلر قور ساقنداغی
 قوباشد بن پیدا اولغاندر تیدی آندا توماول مرگان بن اول
 قور ساقنداغی بالانکا باقمندر آلوب یانور من تیدی عالمه لیک

کورک دورگان آف شونفار. کوک небо, воздух. هرابنه повидимому.
 کوک دورگان. леша. ходишь, гуляшь, леша. بورمک
 فراغای. бѣлый вѣсели. коуцій по воздуху. ای شونفار.
 قونق. сидѣть, сѣсть на что. росна. بوی
 پرویشو. противорѣчить, упорствовать. فار وایتوب. ночевашь.
 مرادنا بق. заставить печалиться. کونکل قالد ورمق.
 آدم. человек. چین. правда. ایدم. получить удовольствие.
 کور وکلی. когдабы нибыло. тенкери. Богъ. یشک. легко. ежель. мекер.
 یشک. легко. ежель. мекер. оперить, подождать. لکن. но. پیدا اولوق. являться.
 بالانک. глядеть.

اولسه قز بولز ابر دونک نجب سجو کلکی آرتوق بولدی آندا علمالیک
کورکلی ای مرکان بن بنگا ایشانماسون و بن هرید ابر
پوزوین کورگانم بوق اپردی انا بوکون و بویکجه سنی کور دوم نیدی
انکا نوماول مرکان ابتد (اوردی بو و از اوزی قز اورازلی ابرکا
توش بولسون) اشتقام اول اپردی نیدی آندا علمالیک کورکلی
انکا بنم قدر بی بخش بلکای ابر دونک نیدی ابر ساو نوماول مرکان
ایندی ای علمالیک کورکلی بنم سو مکینک نشانی اولدور کم

умножиться, увели-
читься. любовь.
беремен-
ность, жизнь.
счаст-
ливый, долголѣпный.
хорошо.
любить.
признакъ, знакъ.

بنم آخام قار امان، توشم شو قار ساچین تراغان و تامغام آچامای بولسون
سوی اولدور سید بن قیاب امای تامغه دپب ایتور لر صفتی اوشبور در



صورتکریمر آیه کورک بن قور ساغنداغی ده توغدی آطنی تنکری
بهرکان دویلاق نجب دوین بیان آنادیلر و برجه کونلر دین دخی
نوماول مرکانک اتاسی تور منای چچان اربوب و نوماول مرکان
اتاسی بوز بنه واروب غان اولدی انا سالتقه اولدور غانیدین
صونک علمالیک کورکلی دین ایکی اوغلی توغوب برسیب بودنه تاي
ایکجی سینی بیلکونای آقا دیلرکن بو ایکی اوغل توغدوقه علمالیک
کورکلی تنک کونللی بیان بولدی اندا نوماول مرکان ابتد ای
علمالیک کورکلی آف اوغلی اوغل نابوب سونور لر امان نه اوچون

танга.
изображеніе, видъ.
умереть.
при-
чина.
без-
покойный.
за чѣмъ, для чего.

اوغل نابوب کو نکلنگ بمان اولور تیدی آنکا علمایک کور کلی ایدی
بن بورونقی اوغلم دوین بیان اوچون قایغورور من بولانغه ابارکان
چچکا اونار دونکوزغه ابارکان بالچغه آنار سن خان اوغلی دکل سن
بورنغه لایق دکل سن دیر لر که اوز حالین بلماسلر کوزی مالغه توماسلر
بودنه طای بلیکوطای بورنغه لایقه ابرماسلر بن آرسلان بالاسی ایردوم
سنگاکلوب نه کوردوم دیکامین تیدی آنکا توماول مرکان خوش نه
ایتمککه قوباسن دیدی علمایک کور کلی ایدی سن اولسانک بورتمکینی
اوغلانلر نک بودنه طای بلیکوطای بیملار بن نور دین قوباشدین بولغان
اوغلم دوین بیانچون قایغورور من ایدی بوا یکی اوغلنر بودنه طای

печалиться. қайғорлық. древній, прежній. بورونقی
цвѣтокъ. چچاک. лось. абармк. بولان
глина, بالچی. свинья. دونکوز. повалились. اونامق
состояние, по-حال. достойный. لایق. не. دکل. грязь.
по-убойн. левъ. ارسلان. насыпиться. توبیق. ложение.
овладѣть. بیلامک. ложить, полагать, вельшь.

قالماقغه

قالماقغه ابارکل تیدی اندین صونک توماول مرکان خان بو ایکی
وغلینی قالماقغه ابارکل تیدی ایکی سینه یقی نوکار قوشدی اولار
بالماقغه ابارب مقام و بورت توتوب تور دیلر قالق تورالری ننگ
صلی تو بلری بودنه طای بلیکوطاید ندر اول یکا و کیتکاندین صونک
مردوم بیانچون قایغورور من آلتون خان نسلندین بنی سلطان بار ایدی
ایک کیسی ننگ آملی تولو کلی دیکان ایدی آنک قزی آلتونونی
دوین بیانغه آلدیلر پنه اول دوین بیان برنه آلتونون اوج اوغل
توغدی برسی ننگ آملی بودنجار ایکنچی سی ننگ آملی قغین جار
او بوچی سی ننگ آملی سالجود ایدی ایدی قات اوروغی بودنجار دین
ننگ آملی اوروغی قغین جار دین سالجود خلقی سک اوروغی سالجود دین
تورون ایدی توماول مرکان بکرمی بل خلقی سوردی اندین

калмыкъ. по. слуга, подчиненный. قالماق
соединить. жилище. توتیق. держать, сха-
пить, занимать, (владѣть). تور. начальник, судья.
самый. кچی. меньшей, малый. خان. ханство вовать.

صورتک دوین بیان اون ثوقزوله خلق سور دی افرین صونیک دوین بیان
اوزی اولرندن اوچ کون بورون خلقنی بیگلرینی بیویب آم ای آم
قالتاوق خلق اوغلی بلنکلر اولدن هیچ فور تلفومز بوق ابرمش اجل پنبه
گلسه دار و درمان بولماس ابرمش بین آغان خانوم آلا نغور له برکا
اولر من دیکان ابر دوم ابدی اجل ابر شعی بین اولر من سیز لیر خالاسن
ابدی سیز کای خلق اوغلی وصیت سوریم بولسون بو عهد بین تو خغان
اوج اوغل بودنجا رفیقین چار و سالجوت بولر بوربت تورماقغه لایق و پختی
ابر ماسلر ابدی پنبه ای خلق اوغلی بین اولکایدن صورتک خانوم
الانغورله توش تول بولوب اینار من اند بور تغه لایق بختی اوغل پنبه

چند بار و یا بر طاعنه بار ب یک کینک اولاد یلر بر یکینش قریک قوتوب
 الوب فابند یلر آنلر فایتوب گیلانور غاندا اورماندن بر قوم کشیلر
 چند یلر باروب بولقوب صور دبار های فاید بن کلور سز و نه کشیلر
 آنلر ایتد یلر بز ارف سورسانکر خنای شهر ندین بوسوب کلان
 و سزار هم کلر سز و نه کشیلر سز ایتد یلر بر ایتد یلر بز قالمق تور اری
 بودنه طای بلکوطایز دبد یلر اول قوم ایتد یلر بز اوج ایتد بن بر
 بوسوب کلان ازوغنر توکاندی اچیز بز کارجم ایتوب بر سورسانکر
 یا اوشبو یکینش بر سورسانکر نه بولور ایتد یلر بر ایتد یلر های
 تورانکر دین اوجون بوسونکر بیکراک اچ بولنکر خنای ایتد

ловить, тоути. живой, трік. олен. гора, ала.
 на- قوم. лъсь. اورمان. возвратишсь. فایندی. поймать.
 бѣгство- بوسوب کلک. встрѣтись. بولوقتی. родъ.
 съѣстные при- یرری. уже, (назадъ тому). ваны. аروع.
 кончиться, испребитсь. ач. голодъ. тоکانک. пасты.
 дѣлать милость. بر نه. шпе нибудь. اوشبو. аей. болѣ, بیکراک.
 بولاسده

بولاسده بولور یکینش بر ما ز من آنکیر بر طول قالغان جنگا مزوار
 آنلر اولکنکا فایغودا اچر آنکالو بر نه ارب بار امر کونکلی ایلسون
 یلر آنلر ای بار ایلر یوق ابر سه بز سب بر اوغل بالامری آنکر
 بز کاو یکینش بر نکر بر اچ اولما بالک قید یلر اولار غه قوی نیک بر
 بولون بر بول اوغل بالاسین الد یلر اودنه طای بلکوطای جنگا مزکا
 اودنه بوشیدر دیوسوند یلر اول آنک اوغلسک امل بالین دبکان
 ابر سی آنک آناسی ناکتای بی ایتد بن ایتد بن ایتد بن اوغلی
 بالین بر بولطه یردی چون بودنه طای بلکوطای اول اوغلی
 الوب کلک یلر کار سبک بالین سز باقوب فیزی نوتار غه

ушъ шашъ. کونکل ایلدی. забавы, игра. اویون. и. де
 ежели не шо. قوی. курдюкъ, кир- дружина.
 голодомъ. аیلدی. ляжка. гизснй баранъ. یرط.
 посланку. چون. немощъ, слабость. درمانسزاق. یرتی.
 кумызъ, кислое кобылье молоко. قیر. конское стадо.
 держашъ, (волашсья). نوتیق

بو بخش و لایق د بوب بالین بی شکسی الا بر عکس و ب طایف و در بل
و آن تو هم آنک اصلین نو بین بلوب بخشی آبر ای آید بین مو
بود نه طای بلکو طای ایند بلر ای جنگامز بر که رست و بر کل بر ل
فایتور من آنکچو نمک بز بو نه کنکندین مونک تا آنکچو بخش ایلی
کلو بد ربان خبری وار ابر مش ایلی بز فایتامز بند بلر اندک الا
ایلی آ ای های وای ای فاین اینبلریم بود نه طای بلکو طای بر ای
کو نکا صبر قیلسانکز بو اور ایر دی آنکچو نمک هم بو اوج لوطلر
بو دچا ر قین جار دما جوت غلغی فامس اولد بلر ظلم کوچ قیلور
سوزیم تکلاما سلا بولر غلغی او کوت ببر خانکر نه اولور دی

воспитывать امر ای препоручать طایف و در بل
накануне позвратить. فایتی. позволить. رحمت دیر ک
худое известіе. جان خبر. посланники. ایلی. Танчип
оперть. خبر قیاتی. наскольк. بر ایله. зверь. فاین این
не извдали. ظلم. значь. знаумь. почитать. بلک
слу. تکلامی. тяготить. کوچ قیلدی. удрчать. کوش
наставлені. разумь. او کوت. умъ. غلغی. فامس
بود نه طای

بود نه طای ای ایلد بلر ای جنگامز بر سک عقل وصیت و او کوش
اولور کم بو ایبلر مز سنگا وینکری نه قیل اولور غلر بنه فاین اولالر
بخشی قوتالر. ایلی بلنکر کم اولور یور طنگ نشان و بلکوسی
اولورور. ساویدان ایلین کوب اسار غالا تو یون اور اینار
دروازین کبک اینار. جاو ایلاک یات نوکر کاسری ای اینما سلا
اولور بلرین نور کا. کچر و ب کچکرین خدمت قیلد و رور لر بنه بلنکر
اولورور طنگ نشان و پیلکوسی اولور ر اور یور بلن پیمانلا

ایلین اولدی. наставленіе, завѣщаніе, завѣщаніе. وصیت
быть хорошо. ایلی. быть хоро-
шимъ. جاودان. айл. селеніе, дворъ.
умножишь. городъ, крепость, замокъ.
кбк. впрокъ. впрокъ. впрокъ. впрокъ. впрокъ.
рокі. чужой, посторонній. бекреш. тайн.
кбк. проводить, посадишь. передній угол. نور
меньшой, молодой. заснавишь. олужни.
хулиши. یمانلامی

کشی بورطین مافتار اوز اوروغین پمانلار کیشی اوروغین مافتار او
آغاسین پمانلار کشی آغاسین مافتار اولوسی ترور کیشی سوبلر آنا
ترور اوغلی سوبلر و مصفاچی بولور بیدران اطیمکان قزیل بورط
اوغلان دین کینکاش صورغان اول کشی کشی بولوب بورت کونام
ایل بولماغان ایل اولسه اول ایل ایل لولماس مال کونمکان مال کون
قواولانسی اوغلادر قوش چوبمکان قوش چوبسه قارغه برله نا
الدورور من دیر توراکونمکان توراکونسه کشی اینش پمار من دیر
اولوغلر دین بیکار دین کینکاش صورسون بس ابدی وصیتیم اوکونم

کون کورمک کن کورسه کون ایتوکشی کمان دیر مال ماباغان
مال کونمکان کشی کوزکا ایلان دیر آتیک نیک توراکونمکان توراکون
کوب مالسوز مال بولوب انداغ کیشی بوزنیک بو اینیلر بوزن
قورور ویتورور ار هر اینه بیکانلر بلورار اوکونمکانلر اوکونلر
کونکاشیل سور هم وار در ایتما کچیدین کینکاش سور ماغبل غرچیدین
کینکاش سور ماغبل قصابچی دین کینکاش صور ماغبل کورکان کورکانین
اینور کونمارکان اینماکین سیکار ابدی نیکری سینه نوبه فیلسون
اولوغلر دین بیکار دین کینکاش صورسون بس ابدی وصیتیم اوکونم

мактагы. чужой, иностранный дворъ. کشی بورط
на. мѣстѣ. стоять. نرمق. старшій. اولوغ اولو
красный. қызыл. рыжий. جیران. лошадь. اط. заставникъ.
مال. миръ, дружба. айл. рыжее лицо. қызыл. بورط
пра. изсохшая. тра. пасты. کوتیک. имъніе. имъ.
кидаты. чобик. заставитъ. правитъ. аултангы. ав.
ворона. қарға. справитъ. птицу. чобик. бросать.
жестъ, вкушать. бик. айт. мясо. гусь. фар.
کون

[illegible]

1. болельщикъ. اورنگاسي بولفي
 2. неподвижный. پايدامنى
 3. богатый, господитъ. آبري
 4. раздвоенъ. اباغ
 5. верблють. غوزدن
 6. иноходецъ. يانور
 7. бухарская лошадь. (аргмаанъ).
 8. молодой человекъ. كورپاشى
 9. польбуга. كورپاشى

بولوب كلوب الانغوزغا سيراھ الانغوز نيك ايتيم
 سوز ياكز قالدي ايردي چيپ ارھان قالدي نيد يار آند
 مرايتدي آھاي خلق اوغلي آيلر بتم سوزي تنكلاھاسلر سوزلرنك
 ايردي نكزي ھم باسلر و اي خلق اوغلي بتم ايريم دوھن بيان سزكا
 ايتساھ سوزن اركاندن بتم جو نك نوش نزل بولوب كلور من ديب
 ايردي كلوروشن اير شيكاندور اير بتم اير بولسا اير اوغلي بولسا
 قورق اير آھ سو دېن بولسوزني ايتيم بولوب خلق اوغلي سوز بولسا
 بولديلر آند بتم جو نك الانغوز نك بولسوزي حاق ار اسندا مشھور
 بولوب دياھان كلور ديب آھ كوھنار ديلر آند الانغوز نك اوچ
 سوزلر ھر دھان دھين جار وساھوت خازمدين بولسوزني اشد يار
 بولوب كورن آھالرينھك ديلر آند الانغوز اي بولسا بولسا
 بولسا بولسا بولسا بولسا بولسا بولسا بولسا بولسا بولسا
 بولسا بولسا بولسا بولسا بولسا بولسا بولسا بولسا بولسا

согласишься. چيدامش ڀرپڻي ڏيکاري
собраться. چيائين

بولسون قیدی آنلر ایندی پلرای آنا اوتروک بولای نه بولسون
قورساغدا برب بالا وار دیب خلق اولمینه ایتموسن برین اولمینه
هانامای قورساغنگداغی بالانکا کوندورورسن مغالوتوسن
ایچوب بو از بولماغه مانی دیکان قوشوسن کون اسی سینه بوزار بولما
قاون وفار بون موسن ایرسن اورلغی ییماغه قاون موسن کوله
اوناب یوموتقه سالماغه قراناسی موسن کو بوتک ایشاب بوزار بولماغه
سنگ ایرنک اولکاندر قورساغدا بالا پار دیب خلقن آردورورسن
قوناکی کون برب بولماغه صانن لاش بالین بولاله او پناش ایچوب بوزار
بولغان سن تید پلر انده آلاغوا آ ای خلق اولغی بوسور بوزار
سوز بیدور پاسزلرنک میدور قیدی خلق اولغی بولاش
وگورلد اشوب بوسوز اولانلار کنگنک سوز بیدور تید پلر انده آلاغوا بیدی
ای خلق اولغی ایدی ایشانها سا نگر اولدور ایکی اوچ کشی قیدی ونگر
بلکوسی اولدور کم کون بولوب ایشار بوری بولوب یقان قیدی
آندین ونگر آلاغوا بیدور مای اوچ کشی قراب تور دیلر اول اوچ
کشی ننگ اطلری بری قیچاق ایکیچی سی کل محمد اوچونچی شی اوردن
دیگان ایردی و بواوچ کشی قراب تورور لر ایدی نانک مانتکی بولغاندا
هواند

بخش خان و خان تنگ سببی بالاسی دجب مافتار کر ابدی و آتالری
 بود بخار قفین جاز سالجوت بوجنکیزی کور الماس بولوب کونلا دیلم
 قتی ایند بلر کور نکار ابدی نو کرار برز خلقیز او بنایند توغان
 او خلفه او ان بولد بلر ابدی انی اولتر النک بوق ابرسه نسمار برز تید بلر
 اند بن صونک پنه بواج اوغل کینکاش ابدی بوق کون بیلوب کلد بلر
 و خلفه بار سالوب چنکیزی اولتر ایز تید بلر زانده خلق اولقلی های
 چنکیز سز اوچاودین بورتقه لایق اوخشا بوب خلفه حاجت الیم در بود
 چنکیزی سز کا اولتور بوق کایم ماسن لایق مال اولتور بوق بولسا نکر
 آنا نکر تنک مالین الکر بوق ابرسه اننکچون بز اولوشم تید بلر
 افند بو اوچا و خلق او غلبین بوسوزقی ایشنگان دین صونک فور قوب
 قزسه قبله آلماین اما کونکلار نه ایتن بلر خلق اوغلی بوجنکیز کا اوچاودین
 جزئی بیلکولی اولتور وب بولماس بیلکوزم خلفه بلند ورمای اولتور ورمز
 تید بلر آند بن خوش آند اغ بولسه آنامز تنک قالغان حالین اولاندوب
 آلور مز تیب آتالری تنک هر نه قالغان مالین آلد بلر اما بعد بن میان تنک
 بر التون کوهر لوصداقی وارا بدی بهاسین تابا بوب اولاشای
 قالدر دبلر ابدی آنامز ککا پیور سا بوسد قتی اول التون تید بلر
 و اولوشلر پنه

اولوشلر پنه بهالین القاند بن صونک باقنی آلوب آناسی جانیه
 کلد بلر قتی ای آنامز سز ککا پیور اقباب مانلف ویر سا نکر بوسد اقبی اول
 طیک السون تید بلر آند لایق ابدی وارا وارا بولوریم اور پور طین
 بهالغان اور کا ریطیک سو کوش بولور ارا ایلین بهالغان بات
 دشانغه نو تون بولور اوز کشی سین بهالغان بات دشانغه نور
 بولور سز شوم در بنم سوز قتی توتار سوز تیدی اول اوچا و جلی
 خوش توتار مز تید بلر ابدی سز لر بنم سوز توتار بولسا نکر در ایز دین
 نونکان کونکا فور طالو فور طالو کزنی صالنگز اگر قایسی نکر تنک فوطاسی
 ایلنوب توفتاسه اول اولم خان بولسون قتی بو التون صد اقبی هم
 اول السون تیدی ابرسه آلامو تنک بد سوری طالو خوش کور دبلر
 بیلر بن آلر نلو فور طالر بنی سالوب باقد بلر اوچا و بیسی تنک
 بولماس ایلنوب مکر چنکیز تنک برینا ک بولماس ورا ابدی اول هم
 سالتی تنک بولماس ایلنوب توفتادی اند بواشی کوروب تانکفه
 عالت بلر قتی اولر بنم بوزم بوانامز آنفوجا دو ابرمش کوز مزنی
 بوللای تیو که نکریته بیان آلوب کلد بلر اما هر دایم چنکیزی
 اولتور تنک قصه افند او ارب پور ورا اید بلر اقب بن صونک در باش
 اوغل

اوغل جنگیز بو آغالریم یئنگا دشه ان بولدی بلر شندی بنی اندی
 اوله ورور لر دیو باشن بن قور خوب فزاق چقوب کیناین قیب کینکار
 ایندی ابکی اوج یکت اوز بنه ایبار نوب آناسی آلا نغوچه کلدی و ایندی
 ای انام بن ابدی بو مردین و بو بورطدین کینار من او شهر تکالیک
 صوبه ننگ باشنه کور کور لان دیکان قرا ناو بار در اول ناورده مقام
 بورطوتنار من و قوش قورث اولار من و اول اولاب آلعان قوشلر جرنین
 جولوقب آنلری صوغه بیبار ورمین بزننگ نیر کلکیزی اول قوش
 جونلرندین بلکای سن آبو آخور دور من ارسلان یوکور دور من هر کم نین
 ایزلای صور ای بار سه بوندین بلسونلر تبوا وزلری کشتی بر آناسی
 آلا نغوا یلای قالدی ابر نه کس بن خلق اوغلی کور نونکا کلدیلر ابر سا
 جنگیزی کور مادیلر تن جنگیز خانن قایدن دیو صور اب اسادیکر هاج
 تابما دیلر چور لانونب و چمر غانونب ابلاشدیلر صونکزه کلوب آلا نغوچه
 صور دیلر اول هم ایتمادی و نفی جنگیز خان فزاق چقوب کتکایدین
 صونک اغالری بودنهار قعین جار سالچوت خلق اوغلی غه ظلم و کوج
 ایتدی بلر و خلق اوغلی چیدا ما بن آلا نغوچه کلوب ای آلا نغوا اول اوغلنک
 مکیننی بز که کور کور کوجمه کور کورهای جاننری آلعان بولسا نکیچ
 ابدی

سیدی نه اوجون نور کوزوب جاننری آلا نونک و ای آلا نغوچه جنگیز
 نیر ننگ جبرین بزلر کا اینکل دیو چولا شوب بغلاشدیلر و بزلر ان
 سید بارور مزین ابر لیر سا آه ای خلق اوغلی آنداغ اولسانکز او غلوم
 شکیزی سوسانکر ابر نه بر له بش النی رو غسک بخشی ولایق کشیلری
 کلنکر لقلر غه بولین لیزین کور ساتاین نهدر آندین صونک ابر نه بر له
 النی رو غسک لایق کشیلری کلوب و بولی دیک در دیو صور دیلر آنه
 آلا نغوچه ش ابدی واروب شول تکالیک صوغه باقوب تور نکیز خبری
 کلور تبیدی بولر صریقاسینه واروب باقوب تور دیار هج نر سه
 کور مد بلر مکر قور قوش جونی کور دیلر یقه قایتوب آلا نغوچه کلدیلر
 آلا نغوچه سوردی نه کور دو نکز دیو آنلری یون نر سه کور مادوک مکر بر
 تور قوش جونی کور دوک تیدیلر آلا نغوچه ایدین های بلنکر ابدی بنم
 او غلوم شکیز ننگ خبری او شال سن کور کان و ش جونلرید و ر سزلر
 او شهر تکالیک صوبه نین قدر پنه ایز لاکیز لر و تکالیک صوبی ننگ
 باشند اخی کور کور لان دیکان قرا ناو ننگ شنده بش النی آج بولور
 او شال پرده مقام تورنار من دیکان ابدی ابدی او شال جونلری
 لیز لاب وار نکیز ایدینک صوبی ننگ ابرک و قری چولاس اولد و ر کم

ایندی کلسوزنی آندوب بورور سز نه کشیلر سز دیدی بولار ایندی بولرد
 دوین قیب بولار دین اول سوزنی ایشنگانندین صونک غایب بولرد
 بولار پنه بغلا شوب قایتوب و اول کچ قایغور و شوب یاندیلر آندوب
 پنه ابرته بولدی ابرسه آواز لر بر له چارلا بوب آولوخان طوطی طلاق
 طلاق دیو صونکره هیچ نرسه آواز کلسادی آندین پنه ایکی اوج کول
 یاندیلر پنه بر کون آتوا قردی آرسلا نچقردی بلدیلر کم جنکیز در
 آولای چنتی نیوسونوب پنه واروب کور سار اوشال کشی ننگ اوز پنه
 آندین بولر غه جنکیز خان های سز لر کلس سز هر دایم بزی آندوب
 بورور سز قیدی بولر دوین دوین نبوغلا شوب قور دیلر بولر بولای
 بغلا غانغه جنکیز خان اوزی هم بغلا بوب پنه آنلر غه های سز لر نه اوچون
 بوند اکلد و نکز قیب صوری بولر ایندی بولر سبک آرسلا نچقردی
 دیب بورور مز افد اول جنکیز خان ایندی های سزنی بوند اکلور کا
 کم اوکر اندی بولر ایندی بولر بولر کار حیم قیلوب سیو غایب آنا نکر
 الانغو اوکر اندی آند اجنکیز خان ایمدی الای بولسه قانی بنگا آنا منک
 بر باکوس و ارمی قیدی ابر سار اوز کا بیگلر تبک نور دپلر اما اویشین
 مایقی بی الانغو دین آغان پوز و کنی قولندین چقاروب ویردی آند
 جنکیز

کیز خان پوز کنی آلوب یا قوب آلا نکر ننگ مهر لو پوز کنی تالیدی
 کولوب ایندی ای مایقی بی اگر بین ان بولسام بیگلر ستنک
 کولون اننکچون اگر بین بومهر لو پوز کنی آلوب کلسا ننگ و آناه من
 بنگا بر نشان کلسا رما سنا ننگ بین سز لر کا پوز ابر دوم قنی سز بنگا ایش
 بولداش اولماس ابر دو نکز اما بورور دین سز اوز کا بیگلر ایم
 کولکلسا کلسا آنا نکر سز لر مار چانکر بوم چانسنر کلسا ایندی
 ابر پنه قایتوب آند اولنر البقی قیدی هر یغه وار چیلر بر آند
 یا قوب قور لوشر ابرلر اچدیلر و سونماس راغ قو کانساش آش بدیلر
 آندین صونک پنه جنکیز خان ایندی کلسا ایمدی کینکاش ایتوب
 لولای سز لر کم بزی اسنا ب کلب سز لر پنه اور و خلق بر له بر سز
 قیدی بولار آناه اور انوروب قنی او تدر ب ایدیلر ای اولوغین
 عانسر و ایلسر کلکان اور و غن پنه صور صانکر بولر بونک سزنی اسنا
 کلکان اوب کشی ز توفز اور غدن اما قالد اری بالقوز اوزیدور کم
 آنا نکر الانغو بولر کا فوشوب ایباردی لکن قونکرانی سزنی اسنا
 کلسا اوفادی اول اوزی قنی اور و غی بر له سز نک آغالر نکک فاشید در
 اما بولر سنا ک مبارک پوز نکزنی آرزو لای وله پنه کلدوک و سز نه

قوشلوق هم اورنم و هم بارچه اوروغ خلتور برله سننگ قولور
 قید بلر آله جنکیز خان افلر دین بوسوزلری ایشندی ابر سه سوز
 ای بیکلرم اولوغلرم بوکوندین صونک سز بقم من سوزنگون
 بولار جنکیز خان دین بوسوزی ایشند و کلر فدا غایت سوزلر
 ایدی سمن سز کانکری ویدی یانک کلر لکی اوچون بونوب
 اطلر بزمی آزاد بیارالی نبو بنوب بار قان اطلر دین جنکیز خان
 بولغانلر بچون ازاد قیدلر آندین صونک جنکیز خان بولار
 یی نه برله ایلنار من قیدی ابر سالار قیدلر آله اوب بار ابرین بامایر
 اما قالاری آله غه من بر هنر چنار ایم قیدی آله بولار کورسا
 قید بلر اما هیچ کم ابر سه باماس ابردی قالداری اور استاد قیدی
 آله بایساد ایدی آله بایرین صوراعان کسه کایا لینی اوغلی خالدا
 بی نیمک کرک آله اینه آله بانی توز و ب تمام قیلغانلرین صونک
 خانسی آله باغه اولتور ورغه اوتوند بلر ابر سا جنکیز خان کلوب آله
 قادی اما خوش قیلوب سن دیو قالداری یی ماقادی آندین صونک
 جنکیز خان آله باغه اولتور بوب بار خان بیکلر اوزلری آله سور
 قارند بلر ابر سا آله اویشمن مایقی بی ای بیکلرین سونک خالیکر
 ایلان

ال آیفه دور قیدی آنکاغیری بیکلر
 ایلان دین بون خاندین اوتونانین رخت برسه خان برله آله باغه
 ابر و بوقایس آله بانی تار شاسه دین آن نیاق برله کونکا نور تاین
 قیدی آله ابر و بوقایس آله ای ایت قید و کلر دین صونک مایقی بی
 بیکر خاندین ابر و بوب ای خانیم هم آله فم قید در آله بانی تار تا ایلاندر
 بر خلتاک دین سنک برله آله باغه اولتورورن قیدی آله جنکیز
 خان خوش اولر قیدی آله دین صونک بیکر بر اجه کونلر دین
 صونک جنکیز خانسی اوب کلوب آله قونک شهر بینه یند بلر ابر سا
 آله غه غیر قیلوب سز اید بلر اما آله جنکیز خان آله بون
 ایلان دین ایلان دین بامادو کلر نه آله اما یقی بی ای خانوم سز دین صونک
 آله بامادو اوز کور ایلان دین بانی بیکان ایلاس ایلان دین قیدی آله
 بیکر خان آنکا ایلاس ایلان دین اوز کور ایلان دین قیدی ابر سا مایقی بی
 روان صونک بوب ایلان دین خان سنک اونک یافند ورون آله دی و اوز که
 بیکری مینه اولتورور دبلر ابر نه کیسین جنکیز خان نورت اورو ایلانک
 کیمی سینه اولوغ قرط ایلان دین اوشال اولوغ غه بود چنار دین
 سیکرین قن خونکرات یی ایلان دین بوب سامنی قروب اولتور دبلر

اما اول وقت فونکرات با مار ننگ بر فرزنداشی اولوب بور
 قوچین اطلع ابردی اول بور نه قوچین شول اولوغ فرغده هلا
 بولماسونلر دبو تور اوغلی آلوب قالوب باشین آتار اید
 برسی بودنچار اوغلی ایکچی سی قفین جارا اوغلی اوچونچی سی صالح
 اوغلی نور قچی سی اوزی ننگ آغاسی فونکرات بی اوغلی و دیونلر
 هیچ بر کسبه بلدور ماس ایزی صونگره خلق اوغلی آنکلا شوب و نیز کاشور
 چتار دیلر ایرسا نفی خانقه باروب ایندی یار جنگیز خان آهولا تور
 کشیلورن باش کان کدر اول تهنه کده آندا تور خان بیکر ای خانو
 فونکراتی ننگ فرزنداشی بور نه قوچین باشور و بتور و دیونلر
 آندا خان آنلر غه یار بیکر آتی بوتک اینز کپلتور و نکلر تیدی ایر
 روان اوی باروب بور نه قوچینغه تیر بولستی خان آندا ار قیدیلر اند
 بور نه قوچین بو سوزی ایشندی ایرسه خوش یار این تیب تور
 صالحوب نفی صرت کش توننی یلبکای و بر آل بیک پشینی یار ایدی آتی
 اوستیکاو بر فرزند لکی بور کی بار ایدی آتی باشیغه کیدی نفی اول
 باشین الوب قان اول تور اوغلی اوزی برله برکا آلدی
 و اول اوغلانلر ننگ قابسی سی اون بر باش قابسی سی اون اوج
 و قابسی سی

قابسی سی اون تور باش اولوب غایت بور کلو ایدر دیلر اما
 بور نه قوچین اوزی نفی آلازمین دیش آرتور در کلو و آنداغ سولو
 دیش اولد زمانه کشی کور مشی بوت اوب الا تیکری قدرن
 له پیدا بولوب رفته قولاچ صاچی وار ای بی اول صاچین آلتون
 لماقغه صالحوب ایشور بن ایک دایه سی بور تر ایدر دیلر اند خلق
 اوغلی کور و بی ای بور نه قوچین بو سفلو کور او کشی سن نه اوچون
 بوت ای ایش قبیلورک و دیو اوغلانلری باشور و اوغری بولور و نکلر
 نکلر / آندا بور نه قوچین آنلر غه ای خلق اوغلی بن شزلر کانه اش
 یلورم لکن اوغری و لسان جانعه اوغری بولدیم تیب جواب و دیور
 ایدی و دیور و دیور و دیور و دیور و دیور و دیور و دیور و دیور
 اوب کلد یار خان نفی بوننگ کور کینی وار زون صاچینی کور و بی
 ناکغه قالدی نفی ای ای بور نه قوچین نه اوچون بو اوغلانلری
 باشور و صکا اوغری بولور و نکلر آندا بور نه قوچین او شوب ای خانم
 بن نفی آباغان اوچون باشور و اوغری بولدیم تیدی و جنگیز خان
 آنگانه اوچون بنی آبا دو نکل تیدی ایرسا بور نه قوچین ایشی ای خانوم
 سیک جاننگه کوچ بولور تیدیم آندا خان جاننگه نه اوچون کوچ

بولور تیدی آنکاور نه قوچین ای خانوم آنکچونکم قوخ پیغمبر علیه
 السلام زمانه خدای نبارک و تعالی کافر لر کا قهر قیلوب طرفان
 صوبنی اباردی و کافر لر نی طرفان صوبیغه با توروب بوق قیلدی
 تقی اول طرفان هر جانلق ننگ ایر کاک و دشبکی نسللری کسلیمون
 قیب قوخ پیغمبر علیه السلام ننگ که سنه قوتاروب آزاد قیلدی و سن
 خان بولسانک تئکری تعالی ننگ قوی دگلس سن آرسلان کیک ایر کاج
 آتاسیکروب آر تنداغین قابنا آلماس آزاد قیلور ای خانوم سن آدم سن
 بنی تقی بو اوغلانلری آزاد قیلغای سن زیر اول اچم لاق ایمان
 قرغه خلق اوغلی بولار ننگ قدر لرین بلما یوب اولتورور قریب
 نسلری و اور و غلری کسلیمون چون یا شروب قالدوم تیدی آنکچونک
 خان ایتدی های سنگ بمنشی دلبلو سوز ننگ تقی دینکزدیک
 کونکونکچون بوز ننگ اولدن آزاد بولسونلر تیدی و کبل ایتدی
 ای بور نه قوچین کونکونکی قالدور ما بن اوز ننگی بند بن آبر ما خیل
 تیدی آنک بور نه قوچین آنکا خوش سزلر بنی سوسانک و بن سز ننگس
 قید و کنه جنکیز خاننک کونکلی ابوردی ایکولاسی بر بر بنی قبول
 و خلال جفت اولوب خلا بقیه اولو طوی قیلدی لر و بو فانی دنیای
 اوز دور دبلر

ریدر دیارینه یا شرون قالماسونکم جنکیز خان ک بور نه قوچین دن
 رت اوغلی اولدی اول اولوغ اوغلی یوس خان ایکچی جدای
 ان اوچونچی سی گری خان تور تچی سی تولی سان ایر دبلر آنندین
 جنکیز خان بمنشی قای و عدل داد قیایق بر له ایری نسلی و لشکر لری
 ره بور یو اور شوب کوب خانلری و اور دالری اوزیکا باقتوروب
 تقی آملی و چاپ دنیا اهره تولغان ایردی
 آنندین صونک چنکیز خان اوز بنی ایستای بارغان بیکر کاتقی اوزکا
 بیکری ننگ هر بری سنه اورون مقام تعین و بیکر لک قیلوب ایل کون
 بور غایب ایردی تقی بارچه اوشبو بیکر ننگ اوزلو اوزیکا تنغه
 قوش و آغاچ و اور انلر پیروب و با و با و خلق ملوب آیوردی
 اول باشلاب بود دجار اوغلی قبا تنغه ایتدی سنک آغاچنک قراغای
 بولسون قوشنک شو نمار و اور اننگ آرو جان تنغه ننگ آچامای یعنی
 لور نه تنغه بولسون تیدی صفتی اوشبو دور X آنندین جنکیز
 خان قونکرات بی اوغلی سنکله کای تیدی ای سنکله سنک آغاچنک آما
 آغاچ و قوشنک لاچین و اور اننگ قونکرات و تنه ننگ آیتدی بولسون

صفتی اوشبودر ○ (ویا) بویله تنکه لرده کور اور
 آند بن ینه جنکیز خان ایتدی ای اویشین مایقی بی سنک آچانک
 آچاق و قوشنک قراقوش و اورانک صلوات و تیفه تک سر کاتولور
 صفتی اوشبودر ل ل (ویا بویله) کور و لور لر
 آند بن صونک جنکیز خان اور داج بیگا ایتدی ای تنک صد افلو اور
 یعنی تنک تبیک لک آند بن قالدیکه اور داج بی غایتک بای کشی ایدر
 و اور و شقه چقار بولسه تنک صد افلو کشی بر له چقار ایدر دی چون سنک
 آچانک قاین و قوشنک قار چقه اورانک آلاچ تیفه تک قوش غایر
 بولسون صفتی اوشبودر ≡ وینه جنکیز خان ایتدی
 ای تاهیان بی سنک آچانک تیراک قوشنک قوش و اورانک طوق
 و تیفه تک ارغاق بولسون صفتی اوشبودر س
 آند بن صونک جنکیز خان ایتدی ای قچاق بی سنک آچانک قرا
 و قوشنک بور کون و اورانک طوق صبا تیفه تک قراق اولسون
 صفتی اوشبودر ش آند بن ینه جنکیز خان ایتدی
 ای جور مای بی سنک آچانک اوبانکی و قوشنک ایتالک و اورانک
 ای

طیلاق و تیفه تک سنلی سناک بولسون صفتی اوشبودر لا
 ویا بویله تنکه لرده کور لاد وینه جنکیز خان ایتدی
 کرا بیت بی سنک آچانک موکا و قوشنک قار و اورانک آذربورو
 تنک کور تیفه بولسون صفتی اوشبودر (و تنکه لرده)
 وینه جنکیز خان ایتدی ای مو تیان بی سنک
 آچانک میلان بولسون و قوشنک مار نه بولسون اورانک
 ایغو نکرات و تیفه تک قوبوشان بولسون صفتی اوشبودر لا
 و تنکه لرده ویا بویله بازلندر) آند بن ینه
 جنکیز خان ایتدی ای بور جن بی سنک آچانک یس قوشنک کوجوکان
 درانک ایتلوغان تیفه تک جغالبای بولسون صفتی اوشبودر ل
 آند بن ینه جنکیز خان ایتدی ای بور قتی سنک آچانک چغان
 قوشنک هد هد اورانک بور و خ و تیفه تک همزه اولسون صفتی
 اوشبودر ر وینه جنکیز خان ایتدی ای قغین جاد
 ارغلی قیان سنک آچانک آرتش و قوشنک قار دو و اورانک طیلاق
 و تیفه تک سر و بولسون صفتی اوشبودر (و هم تنکه لرده دخی)

دخی شوبله  یازلشد (آندین صونک جنکیزخان ایند
ای قالدربی سنک آغاچنک صاندال و قوشنک کوکارچین و اوران
آرنا و نغنه ننگ چوموچ بولسون صفتی اوشبودور 
تنگه ارده  بوبله در) بنه جنکیزخان ایندی ای ساچون
سنک آغاچنک کوکوروچ قوشونک کوکورد و اورانک بارلاص نغنه ننگ
اوی نغنه بولسون صفتی اوشبودور  (تنگه لرننگز الای
وارد) آندین صونک بنه جنکیزخان ایندی ای شو قوشونک
قراکشیدین بایلقنک و کوب مال بیرما کنک برله بیلقنک قابونک
سنک آغاچنک جبروک و قوشنک صابغان و اورانک تابان و نغنه ننگ
یاریم تراق بولسون صفتی اوشبودور  اما جنکیز
خان ننگ اوز اورانی جان قبادبکان ابردی و جنکیزخان اوشبو
آبتوکان بیکنر ننگ هر برمین لشکر باشی قیلوب اورده آغالی بیارور
ابر دی اما اول اولوغ اگرچیر و نرده خلق اوغلی بر برمین اورانلو
اورانی برله تبار ابر دیار ایدی بارچه اورانلر ننگ آتلی دیونلر دور
اول خان اورانی جان قبا آندین صونک غیری بیلر ننگ اورانلری
بونلر

بونلر ترویر آرمان و فنکرات و صلاب و آلاج و طوطیا
و طوق شبا و آت ملاتی و آبرو و بایقونکرات و آت ملوغان
و بوروخ و طیلانی و آرنار و بارلاص و تابان بنه معلوم اولاکم
جنکیزخان کیک اولای چقار ابردی ایدی اول قوشونک آتلی برین جمع
قوشلری برله آتوب چقار ابردی ایدی اول قوشونک آتلی برین جمع
قیلوب بارچه سنی ایتالیک اول جنکیزخان ننگ و قوشی آی باشقرا
خاش قوش ابردی اوز کاپیکر ننگ قوش بولار دور شو نغار
ولاچین و قراقوش و قارچقه و قرغی و بورکوت و ایتالکو
و قاز و طورنا و کوجوکان و هند و فاودو و کوکارچین
و کوبول و صابغان بنه معلوم اولنه که جنکیزخان ننگ اوز آغایی
چینار ابردی و اوز کاپیکر ننگ آغاچلرینی هم بارچه سین جمع قیلوب
ایتالیک قراغای و آماغاج و قراغاج و قاین و تیراک
و قراما و اوپانگی و چوکا و میلش و ابن و جاغان و آرتش
و صاندال و کوبورج و جبروک بنه معلوم اولماقکیم جنکیزخان ننگ
اوز نغنه سی قوش باش دیکان نغنه ابردی صفتی اوشبودور 

اوز کایکلر ننگ هم تمه لربنی جمع قیلوب اینتالیک

سا = سم نعل لا

نا ۴ ۳ ۲ ۱ ج. ۱

خان بوا بدولکان بیگلری ننگ هر بر سینه اوروشه لایق و جیبش بکری
 برار ساوت آتاب بیردی اول جنکیز خان ننگ اوز ساوت دیوان دیکن
 ایردی اولوغ اوغلی بوجی ننگ اولور دیکن ساوت ایردی لیکن
 اوغلی جدای ننگ آلتون صاندق دیکن ساوت لبو بی اوچو بی
 اوغلی کری ننگ بکنار دیکن ساوت ایردی آلتون جنکیز خان
 بیگلری ننگ هر بر سینه ساوت ویردی اولور بودیچار اوغلی قیانه
 قالا دیکن ساوتی ویردی وقونکرانغه آی قولتورق دیکن
 ساوتی ویردی و ما یقغه سفیر دیکن ساوتی ویردی و اورداغه
 چیا کوز دیکن ساوتی ویردی و نامیانه کویلا کسه دیکن ساوتی
 ویردی و قیچاقغه کول بقاد دیکن ساوتی ویردی و جور ما طبعه
 اون قریش دیکن ساوتی ویردی کراپنکا اوپله دیکن ساوتی
 ویردی

ویردی و مو یانه قانی قایاق دیکن سارنی ویردی و دور جنگا
 مورماچ دیکن ساوتی ویردی و دور قنغه کور لاج دیکن ساوتی
 ویردی و قعبن چار اوغلی قیانه بز قالیق دیکن ساوتی ویردی
 و قالدارغه قاتورخان دیکن ساوتی ویردی و سالجوتغه
 قوبور قایاق دیکن ساوتی ویردی و قورقونلوقه بز او باش دیکن
 سارنی ویردی و ابندی او شیو ساوتلر ننگ اطلرین بارچه سین
 جمع قیلوب اینتالیک بولان و قوراطار و آلتون صاندق و بکنار
 و اوت بر اکه و قالا و آی قولتورق و سفیر و چیا کوز
 و کویلا کسه و کول بقاد و اون قریش اوپله و قانی قایاق
 و قورماچ و کور لاج و بز قالیق و قاتورخان و قوبور چاقه
 و بول او باش ایر دیار

جنکیز خان بو بیگلر ننگ تما صین کوز ارستند قیاش دیک کوروب
 شیش مشرف لوزره دنیا سینه قورواتوب پادشاهلغه معروف و مشعور لک
 ایل هر دایم تما شاقیدار لیردی و کور غلر ده بر کن جنکیز خان اوغلانلری
 و بیگلری بر لاه آولای جنوب بالاند ایورد در غرند بولبارش دیکن
 کیکی کور دیلر و هر بر سی او قارین پاغه کر بو پزاشتر و قوبوب

قیالری آشور دبلر هیچ برسی بنا آلمان آخر بار اوج کشی قوور
 چند و کلر نه بولبار سنی آتوب بقدر آنلر تک برسی قونکر اید
 یا تر ننگ اوغلی سنکله ایکیچی سی بنک صد اقلو اور داج اوچوچی سی
 نامیان و بو اوج کشی بولبار سنی اولنروب جنکیز خانغه کلنور دبلر
 خان دخی بولار ننگ او شال ابر لیکلرین کوروب تانکغه قالدی و هر
 برینه بینکار تانکه آلاپه ویروب هر یرده و مجلسه بولار ننگ ابر لیکلرین
 سو بلر ابر دی ینه کونلر ده بر کون جنکیز خان بیکاری برله آوغه
 چتوب بور کان بالاند بر بولان کیکنی کوروب قو دبلر بر جان بنک
 بر بو کر وک آلی و ار اید دی و بو کر وک آنداغ ابر دیکم بولانی
 پتوب و بو یوز ندان تو ناردی و بر جان بی کیکنی چتو کندی آتوب
 بقوب مان آلد بغه کلنور دی و خان آنکار دخی ایلی تانکه آلاپه ویروب
 هر کون او شمو نداغ ذوق و صفا قیلور اید بلر ینه دخی کونلر ده بر کون
 جنکیز خان آنلر غه ای بیکلریم بار نکلر قوش اولاب کلنور بیکلر نیب
 بیوز دی و بیکلر دخی هر برسی قوشلرین آلوب چتوب قوشلر آولاس
 کلنور دبلر قیبات شو تار قوشی برله آق قوش نیبتور دی و سنکله
 لاپین برله نور نا تپتور دی اور داج خار چغه برله فان تپتور دی
 و نامیان

و نامیان قوشی برله بودند تپتور دی هر برسی قوشلر قوشی برله
 تپتور کان قوشلرین جنکیز خانغه آلوب کلوب آلد بغه صالد بلر و خان
 بو قوشلر کوروب هر قاپو سینه منکار تانکه آلاپه اما قیباته و سنکله
 و اور داجه و تانکغه ایکیشار بنک تانکه آلاپه ویر دی
 آند بن صونک جنکیز خان کند و ننگ ار لوغ اوغلی بوجینی اصل
 مال آید ابار آتون کوش کوبید و پور و کینک دور دیب نرمیز
 اور داسنه خانلغه قوبیدی و ایکیچی اوغلی جد ابینی ایل اولوس
 و نومان دور لو غنی آندا اولور و اولو بر طدور نیب هندستان
 اور داسنه خانلغه قوبیدی تی اوچوچی اوغلی کوبینی ابر کیار ساوق
 ابر قوشلر قاپی کوبید و اصل زاده خلقد دیب کورال اور داسنه
 خانلغه قوبیدی و نفی تور تیچی اوغلی تولی بینی خلقلری رحیملر ابر و
 یورط و ابر کیار جو فاسی و آملاسی و طور فاسی کوبید و راشی قانی
 آشی طانلو طابناس اولو یورط نیب مسعود اور داسنه خانلغه قوبوب
 او شبو اینولکان هر بر اورده لری خلل برله آنلر غه اولاشوب
 و بر دی ابدی اول شهر لر دا کی خانلر ننگ اصلی قوبی بولر دندور
 ینه بلکای سز که جنکیز خان تاریخ هیر تدین صونک بش یوز قرق

توفورنچی بلد او نوکزیلی ایردی ذالجه آینه قنادین توفدی
 ویتش ایکی بل عمر مور و بزاون اوج باشه خانلقه اولتوریدی
 ایلی توفز بل خانلق مور ویتش ایکی باغیدین موریک
 تونکر یلنده و مبارک رمضان آیی شک اون تور تپی کوف قاریخ
 آلتی بوزیکرم نورته دبیادن اوتهدی اما جنکیر خان تنک توفلی
 شهری و تورقان پور علی قلی ایردی ثمت

قسم ثالث

قصه آقساق

ایندی آقساق سر قصه منی سوبلا یک هندستان شهر نیک
 جنکیر خان او علی ای خان خانلق فیلور یکان کونلرده بیر کون
 یانور او بییدی ایر ساییان دوشن کور و ب قور ویتش ایکی سکا تومبه
 او یقاندی و دیر دیر مالشرا یوتوروی در حال فالکار ارن و عاچو چیلر
 حیدر و ب طالعیر آقار ویتش مارادی انا فالکار ارن و باغور چیل
 ایندیر ای جان مالکنده آند آغ کور لور کم ارن ملکنده المانی دیکن
 او تنک بر کشید عطر نکر یار دور و اول کش قزنجی لور علی قزنجی
 او علی اولورنجی او علی توفورنجی او علی مور ویتش ایکی لور علی قزنجی
 کشید اما اول تراغای تنک قنلق اولور کم جاور نده منکی و صول
 کور ویتش ایکی و اولور تراغای تنک خاثر یوکار که آسک شول
 قور ویتش ایکی و اولور تراغای تنک یتر رنیدیلر آند ایضای
 انا فالکار ارن و عاچو چیلر انا فالکار ارن و عاچو چیلر

مر تبه کشتانه باشنه بغار کا با بشتی / اخر یار تر ماشوب کشتانه
 تو با صیغه جنوب کندی / آنک حضرت مین تر قر مصقه دین غیره آلوب
 کو نکلندین اوز اوزیکا ابتدای ای آفساق کور دو تکویر معرب ایاس
 و کوز سز قر مصقه همت ایله یغله او فورا قا کشتانه معرب ایاس
 یوقاری چقدی بن هم هجت بر له خان یو لیسام ایله کون شهر لر آلوب
 واور دالر شیسام هیچ تاذکله و حیایب بو لماقن / کمر نیکو کشتانه
 دیو کو نکلینه بو فکری ساوب ققی اول اوغلانلر بر له او یارانلر
 ایدی / کونلر ده بن کون آفساق تر ابتدای ای یکنلر کشتانه
 بر تر سه قوبالی و اول نرسای بر لر دین کم ایلیک بو کر دت یووب ایاس
 آق اوامز ده خان قیلای تییدی آید اول یکنلر خوش آیداع بو لیسام
 تیب الصقه بر تر سه قوبالی و اول نرسای تر ابتدای ای یکنلر کشتانه
 نهر هم بو کر دی اما اول اوغلانلر شای یار لایماقن / از نیکو کشتانه
 ایدی آیدین بر اوغلانلر و کوز و اول قوبغان تر یووب ایاس
 و ایلک بن خان بولاین نیکو صیغه آیدان یور و تر اقتا اول تر سه قوبالی
 نهر یور کن بر له قاشلا ب اوردی ققی ای یکنلر بر لر دین یور و تر
 مین و مین خان اولور مین تییدی اول مین مین ابتدای چوقا تیبین یور و تر

یووب آیدوم تییدی ابر سا آند ا آفساق تر های سننگ قوبلیک
 کوز به بقم باشم تییدی تیب بونلر یو سور / ایله سلسلوب تور ابر دبلر
 رانی مخالفی قارت کش کادی بولار یو فورا قعه اشلرین سو یلاب
 ایلی قاجیمین غه تیدر تیدر قارت دخی آنلر ای یکنلر سز لر مین
 یور مین یو تار موسر تییدی بولار ای باباسن نه دیسانک اشتری سنکا
 الدف تید یار آند اول قارت ابتدای ای یکنلر آفساق اوغلننگ سز ننگ
 بونلر کچن یور و تر باشم تییدی یور و تر یور / قیلنک یور و تر ننگ
 یور و تر تیدر و کنگ آند الون کا یکنلر ای بابا غوس آنداع بولسون ایدی
 دیله قیلایق دینو آفساق تیر اوز آر لر دین خان قیلوب او یار اید یلر
 کونلر تر کون آفساق تر ابتدای ای یکنلر کم او شبو کونلر غایر
 یور و تر دین بر یوز اونی صوبوب بار چه مزه تید و یور و تر و رسا
 ن آیدان خان کو بار الی تییدی آید اول اوغلانلر یور و تر
 یور و تر صوبو یا لاین اما آفساق تر بر یوز ای صوبوب بشوردی
 اول اوغلانلر ننگ بار چه سینه تید و ردی ر سادو قلرندین صونک
 افساق تر مین نه اون آر لر ندا خان کونلر دبلر آند مین ابوار
 یووب کادی و کاردنه یور او اییاسیکه بوز او ننگ یوری اییادی دیو

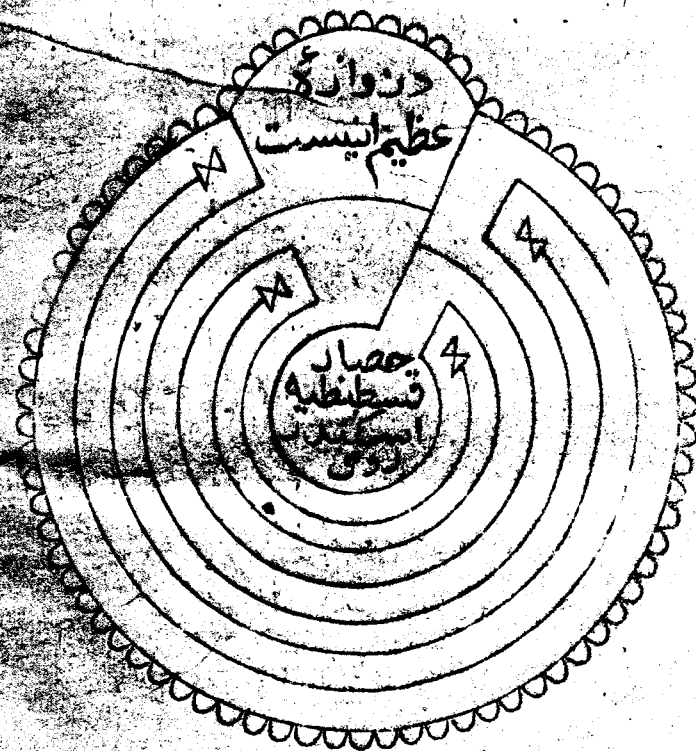
جواب و بر دبلر اول هم خر سه دباین بور بکایه و زغان ایکن و زید
 آندین صونک کوئلر ده بر کون آقساق نهر بو او غلار غه ای بکند
 کلنکر ابدی بزلر فرانی بولاق بازور کانلری و ساتو بیلری تالار
 ماللرین آلبق تبدی آند بو او غلار خوش آلی بولسون و ساتو بیلر
 آقساق تیر آنار غه ابدی سزلر کا ابدی سوریم اولک و رکیم بو کیمه
 قایدونکر هیچ اوز کانر سا آلملین ما با و فورالین قوبایدونر آسکر
 آند ابر بوزوف کروان سرای وار اپردی بولمالین آند ابر بوزوف
 و تونک بار منک کلوب بر بر سینه بولمالین آند ابر بوزوف
 صدق قلیج آلب شافی شهر ننگین چنوب کند بیلر و هند ستانه بولروب
 هند شان شهری ننگ بولین سقلاب یاندیلر اوزغان بارغان ساتو بیلر
 و آسلا بیلری باسوب و ماللرین آلب اولوغ قراغیچم کلون ابر بوزوف
 آزغان قوزغان آنا و آنادین بیز کان و بایدین قیطان قورالین آند
 جیولوب قوشلد بیلر هر کم طشدن کلوب قوشلور بولسه آند ابر بوزوف
 آلابه لر ویره باشلادی بازور کانلری و ساتو بیلری قردیلر و قول
 قونان بولد اش اولنوب ایکی و اوج بوز کشی بولد بیلر اوزغان
 بارغانلری تالاب تمام بول کسلدی و کروان خلقی بوزغان ای ابر بوزوف

هندستان پادشاهی سزای خانغه بولنی قراغیچم کلون ابر بوزوف
 دیو خیر توشدی آند اجدای خان اوج بوز کشی قوشوب ایچی بباردی
 اول اوج بوز کشی بر له ایچی کلوب آقساق تیر کا ابدی ای آقساق
 او چون سن بوندل او غریلق قیلوب بوللر بارغانلر سن تبدی آند
 آقساق تیر تنک چیر ووی اول کلکان ایچی تنک باشین کسوب
 اولنور دیلر اوز کانر بنی بار چه سین اوزلر بکه بولد اش قیلوب آنار غه
 کوب ابر آلابه لر و بر دبلر دیو خیر یته جدای خانغه ایشلوب اوز تانو
 کوبیدی یته ایکی چی مرتبه ایچی بباردی ابر سا اول کلکان ایچی تنک
 هم باشین کسوب جدای خانغه ببار دیلر و اوز ابر بیتی آلب قلوب
 بولمالین قیلق بیلر آندین جدای خان او چون چی مرتبه ایچی بباروب
 او کور اقلر غه آندون کوش آلابه و بر این اوزغان بارغانلر غه
 تالور کانر غه بیاسا بولر تبدی آند ابر بولر ابدی جدای خان تنک
 من دینه سندین بر تنک خلیقه مز کوبد و کراک بولسه مال خلیقه بزدین
 آندون تبد بیلر آندین یته بیر نجه کوزار دین صرک جدای خان چیر وین
 بوز اوزی کولادور دیو آقساق تیر کا خبر توشی ابر سه جدای خان
 کولار کان دیت بارر کا آقساق تیر شعی بباردی اول شعی باروب

کور دی کم جدای خان اوزی او توز کشی برآه ایلکاری کیلا
 و شعی بی باروب آلا رنک آراسیغه کوردی ابریا بو شعی بی
 صور دیلرهای بولد افرای بار مو و بوا بندی بوق هر کور مادی و
 بولد اشکس بوزونک فراق بوقدور قیدی بونار بونک سورب
 باقوب فراق بوق ابر منن بز تنک کلکانی ایشوب قاجانلر دور
 تیمو ایلکار و اوزوب کتد بئر بو شعی قلی اوز بوزونه کتدن اوزوب
 آنلر دین آیرلدی و آولافه چقاندین بونک قوروب کلکانی
 خان تنک او توز کشی ایله کیله باتغانون افساق تیر کتدن افساق
 افساق تیر آلا بولسه ایدی او توز تو اکا یوک یو کلاند روک و
 بیوروب شولوق زمان او توز تو اکا مال بو کلان دیلر جدای افساق
 یانور ایدی و بونار قارشو واردیلر جدای خان بولارغه السدین
 سورلشوب سزلر نه کشیلر سز بولد افرای کور دو تنک مو شعی بی
 ایتدی بوق هیچ کور مادی و کتدن افساق تیر کتدن افساق
 کلاب بولارغه ایتدی های کشیلر سز آنلر ایتدی بولر سز آنلر
 نه ایتدی بولر سز بونلر بونی صور صانکر بز جدای خانلر فراقلر
 چتدی تیر دیلر بونلر ایتدی بولر آنلر افساق تیر کتدن افساق
 مال

مالر تنک تیر سز آلسانکر بز که بول پوروب صانو قیلارغه بخش
 بولور ایتدی تیر دیلر آنلر افساق تیر کتدن افساق
 بیور دی تیر سز آنلر بونلر بز کاشایت اصل و تانسوق مال آلوب
 کلکانلر دور قیدی افساق تیر کتدن افساق تیر کتدن افساق
 افساق تیر آلا بولسه ایدی او توز تو اکا یوک یو کلاند روک و
 بیوروب شولوق زمان او توز تو اکا مال بو کلان دیلر جدای افساق
 یانور ایدی و بونار قارشو واردیلر جدای خان بولارغه السدین
 سورلشوب سزلر نه کشیلر سز بولد افرای کور دو تنک مو شعی بی
 ایتدی بوق هیچ کور مادی و کتدن افساق تیر کتدن افساق
 کلاب بولارغه ایتدی های کشیلر سز آنلر ایتدی بولر سز آنلر
 نه ایتدی بولر سز بونلر بونی صور صانکر بز جدای خانلر فراقلر
 چتدی تیر دیلر بونلر ایتدی بولر آنلر افساق تیر کتدن افساق
 مال

و روشقه حاضر نور دبلر الفصه اول زمانه استانبول پادشاهی تنک
 ای شاه سلطان ایردی آنکا خبر نوشد یکم آساق تهر شهر تنکی آغالی
 آوردانکنی خراب قبلعالی کله دور دیو من شاه سلطان هم آورچبرو
 حاضر فیلوب پر ایلان ورمافله آق ساق تهر قارشو چقاردی ایرسا
 ایکی چبرو بی بی بیکه قارشو قوندیلر هر آرالنده کوب قر اوللار
 و یصا و لیل قویوب صافلر باغلا یو نور دبلر ایرته کوسن ایکی چبرو بی
 بر بسته قارشو قاتوشوب آذراغ اوروشنیلر کم شاه سلطان چبرو وی
 آق ساق تهر چبرو وی قر دبلر و قاجر دبلر آن بن صونک شاه سلطان
 چبرو وی کلوب استانبول شهر یته بر کلاندیلر آق ساق تهر چبرو وی هم
 فو اکلوب شهر یته حصار قیلدیلر اما غایت ضرب و محکم ایردی بشیل
 قاصا یو نور و بیج بر کشی سن آلا آتا دبلر زیر شهر سکن فات
 ایردی بیج آتور یقه پورغن نابما دبلر ایسی استانبول شهری تنک
 هفتی او شبو دور



بو شهرنی آفساق نمر اوروش توقوش برله آلاالمین آخر او شهرن
 حمله تور بیکم اوزینی سرخاو قیلوب تمام نیکا صاری زعفران
 سورندی و تنی باش ساب صاری بولدی و آندین خطیبوب ایندی
 ای شاه سلطان ایمنی بلاسن کم بنکا اجل ایر شو بیکم
 شومار قندین تمام تنم صاری زعفران دیک بولدی ایمنی
 او تنامن کم بن بواشارنی و اوروش باقلقنی قویدوم رحیم ایندی
 بنم برله بحیلا شنانک ایردی دچو ایلمچی برله ایباردی و اول
 کلوب شهر قیو غننه قوردی کندی نیکو ایلمچی بولدی
 اول خطنی آلب شاه سلطانغه ابلتدی ایبر سا شاه سلطان فراب کوروب
 شاید حمله ویاغاندور دبب اشانمین اول هم بونک سرخاو لیس بلیک
 او چون کشی سینی بار فیل کور کل تیب ایباردی شاه سلطان نیک اول
 ایبار کان کشی سی آفساق نمر نیک چادر یغه کلوب کردی ایر
 کور دیکم آفساق نمر صاری زخمیتی برله حالسز او اوب یا تورو
 آفساق نمر آنکای ایلمچی بنم حال دیشو اردور نیدی صونکر م بیمار کان
 کشی سی شاه سلطانغه کلوب هو یلا دیکم سرخاو اولش و حال ایچند دور
 رحیم اینوب کلسه بحیلا شور ایر دوم دیو غایت التماس قیلوب اینور
 نیدی

نیدی شاه سلطان نیک سوزینه ابشانوب سری نیک تمام قابقالرین
 اینور دی اوزی هم لشکری برله چقوب آفساق نمر کا کلدی کور شوب
 سوزلا شانور ایر کان آفساق نمر سرخاو لیس بولدی تر ملک ایله تورا
 سالوب شاه سلطاننی توردی و اولنوردی و لشکری چپرووی کلوب
 شهر کالینتدی برله حمله ایله اول شهرنی آلوب و اول اوردهنی هم
 اوریکا باغوردی و هم بر آچه بللار اور آند نور دی آندین
 چپرووی بر اشتروب اول چپرووی برله ساقی شهریکا کلدی آق هم
 آلوب اوزیکا باغوردی آندین بوروب حاجی ترخان شهریکا
 کلدی اوروش نیش برله حاجی ترخان هم آلوب باغوند دو قه
 آندین آلتی بل توردی آندین صونک یغه بلغار شهریکا کور کا
 بر اغلا توب کوب کوب قاتر غه لرو که لر برله بلغار شهرینی آلور غه
 ککالی که کابندی بیرو کشی لری نیک قایسی سی صونک طش یا قندین
 کلدیلر اما چپرووی نیک مساجدنی الله دین ری کشی بلنیز ایری
 او شهر آنلر بوندل اولوغ چپرو برله کلمک اما اول دوروز مانده
 بلغار شهری نیک حانی عبد الله خان دیکان ایردی و آنکاهم آفساق نمر
 کبلادور دبب شهر ایر شول و کله شول زمان عبد الله خان دخی لشکری

وهر نه دیسانک بز ننگ این یکم بوق اما بیور سانکم آفساق
 لشکری برله اوروشور من اولشور من قید بیلر آند
 صامت خان ایندی ایندی بنم فاشیفه بلی ولی کشی وار دور آند
 صور این اول نه بیور سه آنک سوزند بن چقار من دیو اول ولی کشی
 آلدروب صور دیلر قی اید بیلر ای بزیم اولوغ من ایندی بیلر اولوغ
 اوشور من کاوشهر مر کا کلکان آفساق نمر برله اوروش فیلایف
 اول ولی کشی خوش فار این نیو بر مناز ننگ باشیفه بند قی آفساق
 نمر چیر ووی بیلر ایفیه قرادی ایر سه کور دیکم حضرت عصر علیه السلام
 آفساق نمر ننگ چیر ووند بر کا دور آند بن صوتک اول مناز دین
 نوشوب صامت خاتنک فاشیفه کلدی قی ایندی ای خانم اوروشور
 دستور بوق زبر اعشیرت خواجه حضور علیه السلام آفساق نمر چیر ووند
 بر کا دور قابقالر فی آچتور غیل ننگری تعالی ننگ قند بر کا دور
 سونمای کراک تبدی ایر سه خان قی باراج خلقی بغلاشد بیلر آند بیلر
 نه قبلایف حق سبحانه و تعالی ننگ حکیمه بو بن عوفیک کراک دیو
 شهر ننگ تمام قابقالر بن آچوب اوروشمای ایر یک سال بیلر آند
 حضرت میر نمر چیر ووی برله شهر کا اینوب خلقی قر دیلر ننگ آفساق

آدم انرماز باقیم

بر کج اوری توشون اوروب خلایف ایچ ساسی شچی بولوب
 درور ایدی وقتی اینور ایدی ای خلایف بو بولولکلک سزار کا
 اید بن کلدی تیب آند اکر آیلر دین بر کس کد بن ایر دو کئی باهامو
 من اور آفساق کلدی بوزنی اول بولدوری دیسار بولبله دیکان
 شملری ایر ننگ کس آلدروب نمانی قر دورور ایدی اما هر کم
 کندی کناه شوملقند بن بلوب بز که بو بولر کلک اوز شوملقند بن
 بیلر اینور بولسار آق اوروبی برله اولنر مای بوتالامای بیارور
 ردی القصه کچه لره هر کچه حضرت آفساق نمر شچی اولوب باراج
 طعی ننگ آراسیمه اند و کناه قی ایندی ای راج خلقی بو بلا سر که
 اید بن کلدی آند ایلر آنکا کد بن ایر دو کین باهاموسن کم اور آفساق
 بر کلدی بوزنی بولدوردی تیب اید بیلر ایر سار الر ننگ اول اولوغ
 بیلر دن بر س ننگ بول مالکان عاقل خلق خاتر آند اولور ایدی اول
 ایندی ای بکنلر بولشور بولولکلک بزی بر روز کناه شوملقند بن
 بولیک بوقسه اول آفساق نمر بز که نه فیلور ایدی اما ننگری تعالی ننگ
 قند بری بولبله او اغاند ورتیدی اوشال خاتر ننگ ایری جادش بیک
 دیکان و آفساق نمر کلدن بورون اولس ایدی و اول جادش

سور

بیکدیگر ایکی اوغل قالوب بیری انسان وایکجه سی احسان دیک
 ابردی آند ابرته کیسین آفساق نمر اول خانو ننی او شال اوخلار
 برله آلدوروب آما بونلر نه اشکا آلدورغانین بیکما بجه بزار
 اولتر نور دبو بغلا شوب کلدیلر آند آفساق نمر اول قول خانو
 ابتد سی بولو کلکنی اوز شو ملکنک دین بلور سن یعنی هر اش دین
 اوز شو ملو قمز دین دیب ایتور سن ایدی بو کو نند صونک
 و سنک تمام اوغلنک قز نک و قز ند اشلر نک برله یار لقا دیم هر قاند
 سوسانکز اول طرفه کینکای بی یو اوزی هم تمام جیرو دیکایا
 سالدروب بو کشکا تیماین و مالینی تالاماین هیچ نرسه سیکار یار
 دیکور مانکر بولو کلکنی اول اوز کنا هندی دیب بلکان لویون او
 تمام اوغلی و قز ند اشلری برله یار لقا دوم جیرو ایدردی
 صونک اول انسان و احسان بیکلر ایکولا کوسی کینکاش ایدوب کو چمک
 نیت قیلدیلر ابر سا انسان بیک ایدی ای آنام بن اولوغ اشلر
 یونی طاور بیکه باروب آند ا مقام یوزت توتار من آنکسور بیکم اول
 هریر دن برک بر دور دبو و آناسی هم آنک سوزینی بر ا قوب قول
 قیلدی اما آنسی احسان بیک اول طرفه بارور غه او تیماین
 سالی

باطل و سنک ایدی یور طلی نیک باروب آند ا مقام یوزت توتار من
 ایدی آنسان بیک بن اول بر کا بار مانور بو ابر لوب طاور افیغه
 برله آلدوروب آما بونلر نه اشکا آلدورغانین بیکما بجه بزار
 اولتر نور دبو بغلا شوب کلدیلر آند آفساق نمر اول قول خانو
 ابتد سی بولو کلکنی اوز شو ملکنک دین بلور سن یعنی هر اش دین
 اوز شو ملو قمز دین دیب ایتور سن ایدی بو کو نند صونک
 و سنک تمام اوغلنک قز نک و قز ند اشلر نک برله یار لقا دیم هر قاند
 سوسانکز اول طرفه کینکای بی یو اوزی هم تمام جیرو دیکایا
 سالدروب بو کشکا تیماین و مالینی تالاماین هیچ نرسه سیکار یار
 دیکور مانکر بولو کلکنی اول اوز کنا هندی دیب بلکان لویون او
 تمام اوغلی و قز ند اشلری برله یار لقا دوم جیرو ایدردی
 صونک اول انسان و احسان بیکلر ایکولا کوسی کینکاش ایدوب کو چمک
 نیت قیلدیلر ابر سا انسان بیک ایدی ای آنام بن اولوغ اشلر
 یونی طاور بیکه باروب آند ا مقام یوزت توتار من آنکسور بیکم اول
 هریر دن برک بر دور دبو و آناسی هم آنک سوزینی بر ا قوب قول
 قیلدی اما آنسی احسان بیک اول طرفه بارور غه او تیماین
 سالی

تیب خبر نوشدی بونلر دخی طوبیه موبوب خانی پید و قیای طریفه
 کو چالک تیب کیکاش قیلدی آند اول خلق او تکمالی قیلیمه یز او
 آلمین بر او آئین و بر او آقان غانونین ماقنای ویشکان آیت و آتش
 آشا لوب کیکاش بولای خلق او غلی ناز قادیلر آندا کجه دیکان بر
 کشی بغلابو ای قالمالار آلاسان کشی بولغوپجه اوز اوروغی مرقری
 کشی بو اورسه ایدی هر اینه بر آتش قلمور ابر دوک ای خالخالر وونه
 اش او لور عافلمو بلور عافلمر لر کولار لر کیکاشکامیمو لوب بر او
 آلمین بر او آئین و بر او غانونین ماقنای کیکاش بر لایین خلق او غلی ناز قار
 و آشن / آشا بو نچار کینار هر اینه بزنک بولکلکمز کاسب و بر لور کلک
 بر کا بیتند ورتیدی نه آندا کجه دیکان کسه ای یار ایلر خلق او غلی
 اکر بز و نوبن کو چسما و سوز بون اعاله کیکاش بون و یو کیکاش
 باشک اولو او بادیه بولجال اولسون بز لر اول طرافقه کوجالیک تیب و کین
 بر او آطننگ آق کو بو کین اوزوب چابالان و چمر غانوب قیرو و باقرو
 ایله های خانوم یا و بتدی آقساق نمر بونه کلار اتور دیو خیر سالد و قین
 خان اوزی اول باشلاب کو چار بولدی ابر سه یاسی قامشیه اولتور و برین
 تیب خالغه یار سالدی الغه خان و خان بر له خلق هم کو چوب بار
 تون خالقه

اورغانده بر قور قمه ننگ ترمه ایتی اوز و لوب آر تین قراب باقوپجه
 قور قما تیک دور کی نوشدی آند ابر ایللیک ای بنگان فرسنگ قوروغی
 و قانچو غاسنه بوش کونای یار بر او غلان کلا دور ابردی اوشال
 قور نفاشک نور کین آلوب بیر این تید و کین ایلاری اوزوب طای
 دولادی و آینه یی بلقیلر اور کوب بر او طایه بر او یلمیغه چاب و قینه
 اوز کابلکالیر جا و بتدی دیو خلق او غلی اور کوب باشلور باش
 یار او بر قیلمای ایل تیکمه طرافقه نور دیلر آندا آقساق نمر ننگ
 لشکری بتوب قیا و خانن و خلقی توتوب ثوقنندی وار لکان
 اروب بو ستلش اولدی آند آقساق نمر ابر دایسی ایل ابر ووب
 خانن اور فاشیه اندوردی تقی ایندی ای امت و صامت اوزنگزی
 نوح اوتندین قورقار ووب باشکزی قلیچین امان قیلنکزم و مسلمان
 اولنکزدیو او کوب ویر دو کینه آنلر دخی او تونوب ای آقساق نمر
 اکر بر مسلمان او اساق بیز کا خلقیزی ویر ورموسن تیدیلر آندا
 آقساق نمر اکر راست مسلمان اولسانکز لا اله الا الله محمد رسول الله
 دیو ایمان کلنر ووب شکری تعالی بی بر لوب و بر لری حق یلوب کونک
 ایش و قمت نیاز لوب بر بر یلک او نور کون روزه توتوب چنابتین عمل
 تون خالقه

۱۲ مد ایند پادشاه اولوب و اوغلی سلطان عثمان شویله مر ایند پادشاه
 ۱۳ ایردی آنک اوغلی سلطان جلال الدین اول قسطنطنیه ده پادشاه
 اولدی و آنک ایک اوغلی و ار ایدی بری ادهم و برسی بابانو کلاس
 ۱۵ اما بابا نو کلاس کعبه ده پادشاه اولدی آنک اوغلی ترمه اول ائل
 ۱۶ جایقه حاصل اولدی آنک اوغلی قزچی دخی ائل جایقه حاصل
 ۱۷ اولدی آنک اوغلی اسلام قیا اول هم ائل جایقه حاصل اولدی آنک
 ۱۸ اوغلی قادر قیا شویله ائل جایقه حاصل اولدی آنک اوغلی قونلو
 ۲۰ اول نمکنه حاصل اولدی آنک اوغلی بدیکه رحمة الله علیه اجمیر
 اما قونلو قیانی اوروس خانی شهید قیلو بدرو بابا نو کلاسنیک دور
 اوغلی و ار ایدی بری کعبه ده پادشاه اولوب و کعبه نیک اونک یاندا
 و انور و بری اور کالجی پانور و بری قریبه پانور و بری اوج اوتلوک
 پانور و بری و اب ایله معلوم بابانو کلاسنیک اوج اوغلی و ار ایردی
 بری نهک آدی نیاس ایردی کعبه نیک اونک پانور و بری و بری نیک
 آدی

آدی عبد الرحمن نواجه ترور اول دخی کعبه ده پانور و بری نیک
 آدی ترمه ترور اول ائل جایقه حاصل دور بغیر علیه وسلم
 قبر ریدین اول سیدنا قونلی قباغه و ایکچی عالم مرتضی سید کا
 اوجوچی مزیز کر است بابانو کلاسیکا آواز و بر مشدور اوز بک خان
 مسلمان اولغانده اوراک جورانی کعبه شریفکی یاروب و اول اوراک
 جور ابو اوج کسه آوب کلد و کن یونلری مسلمان اولدور و بدور لر
 اما تور قنماش خان نیک اولوسین بدیکه بی بریدی و صونکره بدیکه بی
 اوغلی نور ازین لاکاندور

ثبت

چنگیزخان و آقسان نمرکناپ ننگ لعلری

اوروس قزاق شهرين آماسدن بورون زو باصووی ننگ تباغند
 صو توب طوبن مالبن وقورالبن واندان آندا قوبیدی
 شمالی خان مسلمانلار دین اورنن عماریات قیلوب اوروس خان
 بولدی دار بلرغه صو توب ووروب قزان شهرین اوروس
 اما مسلمانلار بواشدین بی خبر اراق ایله کوب آدملر هلاک اولوب
 قرا دیار اول قرقندین صو ننگ اوروس خان تاریخ توفه
 برو سفان یلیم برون فقر بنگ ایکچنی سی یکشنبه کون
 تاریخ بنگ بوش یوز ایملی ایکید آلوب قزان
 ایمدی قزان شهر دن بورما ییلاکان خانلر ننگ ادگری بولر
 قبد الله خان ننگ اوغلی آلتون بیک آندین صونک محمود خان
 منک خان صونکره غلیل خان و صونکره ابراهیم خان آندین
 و آندین امین و آندین صونک مامق خان و آندین عبد اللطیف خان
 و صونکره صاحب کری آندین صفا کری خان و آندین علی خان
 صونک او تاش خان و صونکره یادگار خان اما یادگار خان زماق

زایملی یئنه کون توتلیدی بوندین صونک شمالی خان
 روس عالی الهدی بینه تاریخ بنگ آوند اووغ آچاق اولدی
 تاریخ بنگ اون بینه تاق بلی کناز میشری باغی بولدی تاریخ
 بیکرمی نورقن تاوشقان بلی جنالی باغی بولدی آندین تاریخ
 بایلمک یلان بلی ایرکجه چیرووی اولدی و تاریخ بنگ ایملی اوچونچ
 ری بنگ کناز میخا لایخان بولدی تاریخ بنگ آلتیش بشتی بلی
 اولات بولدی تاریخ بنگ بشتی برنجی بار یص بنگ اوروس
 له بشتی بوش باغی بولدی و تاریخ بنگ بشتی توفه بلی ات بنگ
 قزان اوروس بلی باغ اولدی تاریخ بنگ سکسان توفه
 بلی اسمان بلی افتوب بلی بلی اولوب بوندین کون یاقتولفی
 بنگ تمام قری کونکچه توردی و کون ایس طرافندین توغقله
 بشتی طرافندین قور بیک نوسلو بلی کونکلی یاغقلو قزان
 بلی بولدی بارچه جهان علی اولوغ کیک روس و مو من بلی بلی
 گره کوروب اما کورکان آدمیلر نانک و بابیه قالماق ایله بونه
 بک شافیه دوردو یغلا شور ابر دیلر و تاریخ بنگ توقسان برونه
 بلی ابردی اوروس تختک ایکی خان بلی ان و برسی پطرادلو

باب اليف

آت آما	Лошадь.	آد آما اسم	Быть лиш-	ازمک (اسم ابرازمک)	(Смотри
آت	Собака.	آدامق آتامق	нимъ, больше, лучше	ازمک از мк	Посылать.
آت ایت	Мясо, говядина.	آدم انسان کشی	оплаиваться.	آزوғ از ғ	Съестной
آта	Отецъ.	Адамъ, словѣкъ.	Желать, хотѣть.	Аснадқ	Мастерство, искусство.
Ата Атау Атама Атау	Островъ.	Адамъ, чело-вѣкъ.	Левъ.	استامк اسمнк	Искашъ, хотѣшь.
Атамқ Атамқ		Адамъ, чело-вѣкъ.	Крюкъ.	استаи وارمқ	Идти искашъ.
(انظر. Смотри. Адамқ)		Адамъ, чело-вѣкъ.	Аргамакъ, (лошадь, которую выводящъ изъ Азии)	استماع ارمق	Быть слыш-нымъ.
اتل (انظر ايدل. Смотри.)		Адамъ, чело-вѣкъ.	Арғамық (анظر ابرغمق)	(Смотри	Таяшъ.
اجل	Смерть, послѣднй часъ, минута жизни.	Ара	Армк арумк	Мало, не много.	از
اجالا اجالی	Сокращенно, ный.	Армзде	از	Слѣдъ, слѣдъ, тропы, тропинка.	از
اجنبى	Иностранный, по-сторонний.	Арбавفن	از	Арауауау	Арауауау
اموال	Произшествіе, (жизнь).	Арт Арте	Арауауау	Пустить на волю.	Арауауау
آخر	Послѣднй, конецъ.	Арш	Арауауау	Искушать, при-водить въ искушеніе.	Арауауау
آخر بار	Наконецъ.	Арты	Арауауау	Бродяга.	Арауауау
آختى	Сумазбродный,				

Алый, кречетъ.	آتش مار	Тяжелый.	آتش	Афр	Начало, корень, آصل	Небо.	آسان سبا کوک
Лебедь.	آتش قوش	Ротъ, уста.	آتش	آف	предки, подлинникъ, оригиналь.	Жаръ, жаркій.	آسی
Деньги, монета.	آنجہ	Онѣмѣть,	آتش	آف	Дворяне.	Дѣло, работа.	آش
Бжеди, если.	اگر اگر مکر	Ложь, кле- вета, пустой (басно- словіе.)	آتش	آف	Благородный че- ловѣкъ.	Пища, кушанье.	آش
Алый.	آل	Бѣлый.	آل	آف	Капиталь, (драго- ценная вещь).	Сказать, броситься назадъ.	آشاکرمک
Пестрый.	آلا	Заставишь опъ искать (забирать).	آل	آف	Ам (анظر آد (Смотри.	Быть съѣдену.	آشاک
Но, опричь, выключая, кромѣ.	آلا	Искать, опъ- искать.	آل	آف	Ам (анظر آت (Смотри.	Быть слышнымъ.	آشاک
Рота, часть чего.	آла	Искать, опъ- искать.	آл	آف	Ам (анظر آدامی (Смотри.	Торопиться.	آشاک
полкъ, (долонна, строй).	آла	Искать, опъ- искать.	آл	آف	Ам (анظر آناو (Смотри.	Явно, ясно.	آшکارہ
Если что.	آلا	Средиземное море.	آل	آف	Окрестность.	Подниматься, воз- несшись.	آش
Быть, фактъ.	آла	(собст. Вѣдѣ море).	آл	آف	Спрѣлать.	Вознести, (про- водить.)	آشورمق
Лишь только	آلا	Заставишь мы- чать.	آл	آف	Объявить, «со- общить.	(Смотри (انظر آشقی	آش
хотѣть брать.	آла	Ревѣть, мычать, рыкать, рычать.	آл	آف	Старшій братъ, «дядя.	Воспитывать, кормить.	آش
Жалованье, на- гражденіе.	آла	Храмоногий.	آл	آف	Дерево.	Дорогой, благородный.	آصل
Подъ, изъ.	آла	Тимурманъ.	آл	آف	Агачъ.		
Умоляшь, про- сись.	آلا		آл	آف	Агачъ, вѣтвь.		

оставить.

Оставить دنیا در ونگ

миръ, умереть.

Просить. اوتتمک

Сквозь. اوتہ

Быть подобнымъ, аوشамъ

похожимъ, понравиться.

Поминки. اودر

Поминашь за упо- اودر لک

кой.

Окопъ (валъ). اور

Дѣлать валъ, اور فاری

дѣлать баширею.

Встать на ноги اورانوری

Долгольш. اورازلو اورазли

ній, счастливый.

Знамя, гербъ, (про- اوران

званіе).

По сво- اورانلی درانی برله

имъ знаменамъ.

Пополомъ, اور تارا

изъ середины.

Глястсья.

Молчать.

Длѣшого, потому.

Охота, лозля.

(Смотри. ابو. افطر)

Помѣшателься.

Голось, молва, || пере-

судъ.

Звѣриная ловля.

Возвышенное мѣсто, اورا

пригорокъ, куча || (про-

пасть).

Вѣдьма (ягая баба) اور

Вранье, ложь, (ху- اور تروک

дой).

Заставитъ тра- اور تلاق

вить, справить, скор-

мить.

Полдень, суши. اورنگ

Проходить, اورنگ کچیک

آنطشراپیتک

انق

آنکچون

او

آوای افطر (ابو.)

آواره بولق

آواز

آو آولایق

اورا

اور تروک

اورنگ

اورنگ کچیک

А, но, || ибс.

дашь

ерокъ.

дѣлать благо-

получнымъ, || спокойнымъ,

освобождать.

Ожиданіе, надежда. امید

Мать, родительница. آنا

Тамъ, тогда. آندا آند

акъ, такий, та-

кимъ образомъ.

сли, такъ. آنداغ ايسه

сперечь, подкрады-

ваться.

Откуда. آندбин

Послѣ чего. آندбин صونک

анс انسان (انظر آدم

(Смотри.

дѣлать, присяга. آنا يیت

اما

Золото, آتون آتون

золотой.

Обманывать. آدامق

Заставить. آدورمق

брать, звать, предста-

вить.

Предъ. آلدی

Почтеніе, поклонъ, السلام

(буди миръ).

Далеко, дальный. آлс

Алтон (انظر آتون)

Наконецъ, въ заклю-

ченіе, кратко сказать.

(Смотри. الک (انظر الیک

Яблоня. آلا افاج

Брать. آلمان آلق

Принести, آلوب آلب کلک

привезши.

Великанъ, гигантъ. آلب

Прежде, предъ آلبک آلاری

уловленный, اولاب مان
 пойманный на охоту.
 раздѣляйшь, (удѣ- اولاش
 лись).
 уединеніе. اولای
 остаться за- اولاء فانی
 мѣртво, остаться при-
 смерти.
 остаться въ اولاء
 уединеніи.
 ловишь, اولامی
 права, اولان اولم
 зеленъ.
 быль едва اولاء بازمق
 живъ, едва, чушь-
 рынъ.
 до смерти اولاء
 дойти, (до зарыу- прос-
 тонародно).
 садишь اولترم اولطر
 посадишь.
 сидѣть, اولترم
 сѣсть.

лишишься (ума) س كنيك
 чувства, силъ.
 воръ. رفري قرائ
 быть воровъ. رفري بولم
 сынъ. غل
 ешрѣла. ونى
 же. رفري
 обучать, на- كنيك
 учать.
 сирота. كسورديتم
 (смотри) كنيك
 (смотри)
 наставленіе, كنيك
 увѣщаніе.
 ешрѣла, а, о.
 первый, сперва, на- اول
 чало.
 дабудеши. اولاء اولام

лей, своя, свое. اوز كندی
 проводить, اوز دورمق
 провождать.
 на. اوزره
 возжаю- اوزغان بارغان
 щій, прохожій.
 иной, اوزگا اوزге غیری
 особенной, прочій, особ-
 ливый.
 сорвашъ- اوزبك اوزدولك
 , первашъ.
 аждой по себѣ. اوز لواوزى
 передить, ухо- اوزمق
 ише.
 сорвашъ. اوزمك
 длинный, долгій. اوزدون
 ости. اوسكه
 шотъ, а, о, сей, اوشال
 (онъ).
 (яшотъ). اوشبو بو

Печали- اورتنگ كوبىك
 ться, сгорѣть.
 аорнѣн (анظر باشرن
 (смотри).
 Орда. اوردہ
 Горбъ. اورگا
 Сѣмя. اوراوق اورلىق
 Дѣсь. اورمان
 Мѣсто. اوردون مکان
 Мотушка, аламъ (руководъная).
 Россіанинъ, روس
 Русскій.
 аордосъ حرب صوقش توقش
 Брань, сраженіе. جنگ
 аордосъ. اوروشى
 бранишь. سراجاشся
 Потомство, روح
 поколѣніе. Племя, || род-
 нѣ, фамилія.
 Испугашъ. اوزدولك

любителъ науки. اهل معرفت

луна, мѣсяцъ. آی

ol. آی یا

(смотри. (انظر ابو

хозяйинъ. ایا اییا

сѣдло. ایا

начашъ послѣ. ایا را باسلامی

довашъ. ایا

заставитъ послѣ. ایا را بشک

довашъ. ایا

онъ брѣлитъ. ایا را تروشک

оторвать. ایا

послѣдовавъ. ایا را مک

нога. آیای

приманивать. ایا را لندرمک

привлекать. ایا

сжалѣть. ایا

(смотри. (انظر ان

аиашъ аишк. ایا را ایشک

лашь блудъ, прѣлюбъ. ایا را

двѣствовашъ. ایا را

игра, забава, шушка. ایا را

три, коверъ. ایا را

горсть, (срокъ). ایا را

шрое (всѣ). ایا را

они. ایا را

для, з. ایا را

правый, напередъ. ایا را

бытъ. ایا را

негодлемъ, негоднымъ. ایا را

бытъ, годнымъ. ایا را

удобнымъ, хорошимъ. ایا را

охъ, ахъ. ایا را

увъ. ایا را

историкъ. ایا را

духовный, ыте. ایا را

ученый, пы. ایا را

аишк. اولوشک

ишь другъ, друга. اولوشک

аишк, большій. اولوشک

ишь, ишій. اولوشک

аишк. اولوشک

оставашъ мер. اولوشک

ишій, бытъ замершво. اولوشک

аишк. اولوشк

смотри. اولوشک

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشک

убить. اولوشк

аишк. اولوشک

аишк. اولوشک

аишк. اولوشک

аишк. اولوشک

аишк. اولوشک

аишк. اولوشک

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

аишк. اولوشк

подробно, точно; بربر
какойнибудь, когда ни-
будь.

равный || прошив; برابر

превосходный, برآرتوق

опытный.

несколько.

не много.

одинъ надинъ || بری برینه

одинъ другому.

безъ одного.

иъчно черное.

несколько.

крепкий, برک قتی محکم

укрепленный.

согласишься. Соеди- بر یک

нишься съ кѣмъ.

укрепляться. بر کلندیک

одинъ день, нѣко. بر کون

гда.

рыкать, мычать. باقورمت

ребенокъ, дитя. لا

вышеупомену-

тый.

быть возму- بالبع اولق

жалымъ.

совсѣмъ.

глина, грязь. بالحق

веревка, навязка, свая. او

дѣленіе, отдѣленіе. ارباق

богаты || господинъ. ای

рости, окончиться. مک

изтощаться.

писать. نو مک برنیک

спорить, бить. تلاشک

ся объ закладъ.

просишь, ся, بمللاشیک

помиришься.

одинъ, единъ.

باب با

дѣлать на-

дѣлникомъ.

начала, съ голо-

ва.

башке, غيره (انظر اور)

смотри

начинать, всту-

пить.

на голову, на вер-

шинъ.

пасши го- باش بر اون قبایق

ову, спасишься.

басиф (انظر باسيف)

смотри

покорить, باغوندرمت

покориться. باغوندى

ворожей, ворожей. باغوجی

басиф, по-

пирать ногами | грабить. باقى

глядеть, смот-

реть.

доглядывать. باقوب تورمت

бакурмет

дѣлъ, тѣщъ.

богатырь.

силачь.

помогать.

во время тѣсн-

ва, шедши.

вар браук (انظر باری براوک)

(смотри

бытіе, واراولق

сущность имѣть.

палачъ || ид- وارمت

ши.

дойти, бршк- بشک

дождать.

оба

равно, все одно; всѣ какъ

одинъ, одинъ только.

всѣ.

давишь, по-

пирать ногами | грабить.

голова; начало, глав-

ный.

бѣсѣствовать; بوسوب كلمك
нашествовать, пере-
ходить изъ одного мѣста
въ другое.
ляжка. بوط: بوت
что будетъ, بولاي بولور
того не миновать.
лось. بولان
такой, едакой. بولاي بويله
срокъ, уговоръ. بولجال وعاب
раззорить. بولدرمك
нельзя, не. بولماز بولماس
будетъ,
не миновать. بولماي قالمق
(смотри (انظر اولاي
(сдѣлаться (жай-
шис).
болуکلک (انظر بلوکلک
(смотри
шской, едакой. بوندای

прежде. بوروتراق
прежній, بوروقى قدس
древній, старинный, об-
вѣщальный.
волкъ. بوري
ледъ. بور
бѣлый, ая ое. بور
бѣлая лошадь. آق بورآت
теленокъ. بوراو
изломанъ, нару-
шить.
разрушенный, вы-
сохшій, негодный.
опустоше- بوستاش ويران
ніе.
пустой, порожній. بوش
быть слабымъ, بوش اولاي
напраснымъ, тщетнымъ,
дѣлать на- بوصف بوسق
бѣги. بىغي

болгары (мис- بلغار: بلغار
40).
свѣдомый, глу- بلگسز
ый, (неизвѣстный).
смотри (انظر بيلگو
нашь, разумъ, بلگ
очинять.
раззореніе, опус- بلوکلک
тошеніе.
на, точно, такъ. بلى
лезашъ, одышь вер блнк
омъ.
нованіе, пошрое. بنياد
е.
смотри (انظر اوشبو
смотри (انظر بوط
еретель. بودنه
апка. بورک
ерушъ. بورکت
ереть. بورون
болуотрак

бръшк (انظر برنگ (смо-
ши
подаваніе. برمگلک و برمگلک
вспоможеніе (раздавать).
что нибудь. برنه
башня. (планета. بروج
сюда, назадъ. برى: بىرو
тому || уже, спустя,
отклоняшь. برزمک: بيزمک
ся, удаляться, осмачивъ.
наконецъ. بس
нѣкоторый, иной. بعض
привязать. بىلامق: بافلامق
|| устроить.
несчастіе бѣда. بلا
безъ, не. بلا
бллад: بلد قلغه: قالالا
признаваться (намъ. بلايك
блдрмк (انظر اورنن (смо-
три

стальная кор-та. پرواز	بيرو بيري	باشورمق	препоручить. تاغه (انظر تغه	(смотри.
роснь по. (بونچ) بوي	بيشك	بابلوب چوق	найти, нахо- تانسوق	рядкий.
шен. بوي	بيعت (انظر آنت	ديش	таغه قالمق (انظر	накغه قالمق
рогъ. بوينوز: مويز	بيک: بي (очень) князь	بابوق	найти, находить, تاغه	(смотри.
участіе. بويروق: نصيب	بيکراك	نارنوب چمک	выпягивать. تاغروب: بلک	узнавать, вы-
имѣющій. приказанныи.	بيگلک	نارقامق	разойтись, раз. تاغروب	разумѣть.
ежели. بويورغان: بولسه	верховное управление.	сѣяться.	тагумц: узнавать.	раумѣть, узнавать.
Богъ велишь, Богу угод- но, будешь.	подсница, بيل	ль: посчисление.	تاгке: تنکه	серебряная мо-
цѣна. بها	признакъ, при- بيلکو: علامت	камень, каменный. تاش	тау (انظر تاغ	неша.
бѣадр (انظر باتور	мѣша.	прибывать, под- تاشيق	тау: تاغ	(смотри
би (انظر بيک	владѣть. بيلامک	иимашься. تاغ: تاو	тауштан: قورپان	заяцъ.
давечный, давеча. مياغى	бѣлголы. بيلگو	гора. تاغ: تاو	тауц: تاو	курица.
изъясненіе, толкованіе, описаніе. بيان	мѣстный. بيلک	доска. تاқта	тапанц: تپانق	облоко.
лице, щекъ. بيت: يوز	княжество. بيلک	сухой, безплодный. تاغور	тапанц: تپانق	питься, упираться, оп-
бѣт: يوز	высокій, великій. بيوک	сухая земля, безъ تاغور: بيري	тапанц: تپانق	рашья, надѣяться.
бѣмк (انظر بيريک	кобыла. بييه	справы. تاغ: تاو	тапанц: تپانق	удивленіе: تاغ
при. بيلک: تنک	агы-яча. تاغ: تاو	грабиль. تاغ: تاو	тапанц: تپانق	удивляться.
		кровля, вершина. تاغ: تاو	тапанц: تپانق	Таггумц.

благочестіе. توش قول
остано. توشامک
вишья, замолчашья. توش بانق (انظر توشوب)
остановишья. توقنائق (смотри بانق)
пресѣчь, удержанья. توش بولق راسک کلک
(смотри توش بولق)
неиспо- توکانیر توکانیک
щаемый. токанік
и шещать, кон- токанік
чипья. токанік
паданья, разсы- токанік
панья, просыпанья. токанік
плевать. токанік
дѣшорное сѣмя, تول
сѣмя, (зарожденіе дѣшей) تول
вдова. تول
наполнить. تول
лисица. تول
быть наполнену. تول

истать, нас- تور اصلق
татъ, تور دورت
четыре. торник
толкать, тыкать. торник
разный, раз- торник
личный. торник
стоять, ж- торник
торо (انظر توغرو) (смотри)
турко- турокан
манъ, турокан
шереться. турокан
постро- турокан
ить | сочинить. турокан
цвѣть, турокан
видъ. турокан
преодѣться. турокан
цвѣткой. турокан
полдень. турокан
нош | жаро | турокан
снovidнiе | жаро | турокан
грудъ. турокан
теш

ишорія. تور
корень, пень; || дно || تور
предки, | вокругъ. تور
внизу: تور
блнпъ полне- تور
коньку, полну. تور
покаяться, за- تور
калтъся. تور
быть захва- тор
чену, заключену; плин- тор
никомъ быть. тор
держать, схва- тор
тишь, поймать; | водить, тор
владѣть. тор
тотурме (انظر صوقتا) (смотри)
шн тор
попугай. тор
передняя стѣна, на- тор
редній угол | тор
шурсунъ. тор
начальникъ, тор
судья | князь. тор

باب جا

запирать, закрыть
вашь, затворять.
быть волшебни-
ком.

جانبی

جادو اولی

второй

душа.

جان

братъ (душу)

جان آلتی

лишать жизни.

лисица

одушевленный,

جانانی

существо.

непріятель, война.

جاو

коренастый, пле-

جاو اولی

чистый.

вѣчно, безконеч.

جاو بدان

но, навсегда, во всякое

время.

ураль.

جانبی

Архангелъ Гаврі-

چیر ایل

илъ.

подашь.

یزید

چالبای

باب ثا

بالی

ثانی

ثعلب: толкы

поки, تیکرو: دیک

оставаться, при- تیکمک

длежащъ.

со стороны تیکمه طرف

реже, нежели, تیکو: نچه

прогашъ / говоришъ- تیک

тѣкря: خدا: الله

тѣкалмъ (انظر: فانکمه قال)

мошри

шашъ, подслу- تیکلامی

зашъ

باب

десять ты- نومان: نوم

сячь.

ночь. نون

шуба, платье. نون: طون

вчерашний, نونا کی کون

прошедшій день.

сѣверный оке- نون: دینگری

анъ.

нѣре (انظر: تورا)

набывшишъ- نوبی: طوبی

ся.

тѣб: тѣб: تيوب (انظر: ديب)

(смотри.

изъ посто- تيشدان: طشدان

ронникъ.

какъ, надобный, тѣк: دیک

до / шакъ.

шакъ стояшъ, тѣк: نورمش

молчать.

доставшійся, тѣкан: تیکگان

علم حساب **Арифметика.**
 پسلیکو، نو، یراز- **судебно,**
 сужденіи.
 родной, пріемникъ. **حسبی**
 крѣпость. **حصار**
 о-аждать **حصار ایتیک: قیاتی**
 крѣпость.
 Елисей **حضرت (علیه السلام)**
 святой.
 быль готовымъ. **حضرت اولی**
 Господинъ // **حضرت**
 подъ, святой.
 пригошов- **حضرت اولی: نور**
 ласься.
 съ платою. **حق ابله**
 истинный, все- **حق سبحانه**
 сущный.
 судъ, законъ, указъ, // **حکم**
 судьба.
 правительство, **حکومت**
 власшь, судопроизвод-
 ство.

путешествующій въ **ماهی**
 Мекку.
 Аспра **ماهی نرхан: از درхан**
 ханъ.
 примѣчаніе. **حاشیه**
 приобрѣтать, **ماصل بولنی**
 лелдшься.
 состояніе, качество, **حال**
 происшествіе // жизнь.
 при послѣднемъ **حال ایچин**
 концѣ.
 беременный, ал. **حامله**
 быть заключе- **حبس اولی**
 ну; быть посажену (въ
 темницу).
 даже. **حتی**
 война. **حرب**
 буква, предлогъ. **حرف**
 Алфавитъ. **حروف هجا**
 число. **حساب**

аръ, свѣтъ. **جهان**
 родной, не родной. **جیان**
 аставишь собі. **جیدوری**
 шься, собирать.
 аха. **جیروک: ز بروک**
 обираться, схо- **جیرواق**
 иться.
 ина, бой, **جنگ وجدال**
 аженіе.
 нгизъ, вою- **جنگیز: جنگیز**
 ция.

быть супру- **جفت بولق**
 гомъ, ою; сдѣлашься че-
 тою.
 счищать. **جلفیق**
 совокупно. **جمع**
 весь, всѣ. **جمع**
 нечистота. **جذب**
 родъ, нація // полъ. **جنس**
 югъ, южный- **جنوب**
 пешка. **جنگا**
 Иоаннъ. **جوان**
قالنا لوجوان **Іоаннъ калипа.**
 липа. **جوكا**
 обычай, обычно- **جولا**
 веніе, поступокъ.
 щипать. **جولفیق: بولفیق**
 шерсть, перо. **جون**

باب دال

и, въ.	دا	почеркъ; чертёж; письмо.	خط
(смотри. (انظر طائلی	دانلو	память, сердце.	طمر
лжкарство, лжкар- твенный, цѣлишесльный.	دارو	خطر فالدورمق	(انظر
порохъ.	دارى	كونكل فالدورمق	(смотри
повѣсть, исторія.	داستان	признавать ио- шиннымъ.	خف يلمک
лжнѣца, кормилица, служанка.	دایه	народъ.	خلق: خلائی
способъ, средство.	درمان	Хараземъ, хара- земскій.	خوازم
сила, лжкарство (цѣли- шель).		быть унижену.	فور بولای
безъ силы, помо- щь, слабость.	درمانسز	унижать, прези- рать.	مور لامق
позвоженіе, пра- вило.	دستور	униженіе, презр- ніе.	خوراق
ворота, ходъ.	دروازه	хорошо, шій, добро- ый.	خوش
рыба.	دریا	одобрить.	خوش کورمک
поле, степь.	دشت		
капчакскій.	دشت قباچق		

باب خا

лучшій, самый, соб- щенный, неопъемле- ый.	خاص	правъ.	خلق: خلق: عادت
сперъ.	خالابارهق: وارمق	бытіе, случившее- ся.	حوادث
ши.	خان	коварство.	حواش (انظر حاشیه
анъ, царь.	خان	учинить ко- варство.	حیلہ
рица.	خان		حیلہ توزومک
арствовавъ.	خان		
аркстіе.	خان		
приходить изъ.	خان		
получить изъ.	خان		
спіе.	خان		
лужба, услуженіе.	خان		
слута.	خان		
знавать.	خان		
лужить.	خان		
раззорить.	خان		
разрушать.	خان		
нажество.	خان		
амбразе.	خان		

باب روا

истино, ный راست

راست كلك (انظر توش

اولق (смотри

رجا اولنق - просить, тре-
бовать, надѣяться

رحيم اينك - оказывать ми-
лость, милосердіе; бла-
годѣтельствовать.

رحمت وبرمك - позволять.

رمقال، ميت (انظر ابرمقال
(смотри

رفیق - товарищ, спутник

вспомогающий.

رنجيك - бышь оскорблену,

недовольну, обижену.

رو وروغ - поколѣніе, одно
племя.

روان - быстро, потчасъ.

باب دال

ذات - существо, вещество.

ذكر - вспоминаніе.

ذكر اينك - вспоминать,

прославлять, (содер-
жать.)

فرح صفا - увеселеніе, заба-
ва; утѣха.

ذالعه - названіе одинад-
цатаго мѣсяца.

ذالعه - послѣдній мѣсяць
года, по Арабскому чис-
ленію.

мля, странъ.

دوب - но, де, (такъ).

دوب (такъ) онъ,
сказалъ

دوب در در - репетаніе.

دوب وار - трудно, ный; опас-
но, ный.

دوبك (انظر تيك - смотри

دوبكان - названный, именованной.

دوبك (انظر تيك - смотри

دوبكاناوندانك - роповѣды,
мнѣя, вѣру.

دوبكان - добръ.

دوب - (انظر دوب
(смотри

دوبار - врагъ, непріятель.

دوب - молитва.

دوبتر - регистръ; описаніе;
расписаніе.

دوبك - докол, токл

دوبك - доказательство;
примѣръ.

دوبلو - доказательный,
примѣрный.

دوبن - ст., отъ, изъ.

دوبنا جهان - мръ, || богате-
ство, состояніе.

دوبور - въкъ, столѣтіе.

دوبور - блажить, бѣснись.

دوبول - богатство.

دوبور - свинья.

دوبور - (смотри

دوبور - посрамленіе, добинъ,
стыдъ.

باب دال

причина, случай, سبب
 веснушка, سنبل
 секретъ, тайна, سر
 сарай, палата, سرای
 бедность, бѣда, سرخاوه
 льной, سرخاوه
 паучъ, سرخاوه
 зы, سنبل
 издрагивать, سبکدوش
 щегленокъ, سبکدوش
 (смотри) سبکدوش
 испытывать, سبکدوش
 выдвигать, سبکدوش
 рилъ, سبکدوش
 что-нибудь, имѣю, سبکدوش
 це рукоятку, سبکدوش

даждь, (анظر جورلان)
 смотри, انظر
 шафранъ, زعفران
 дарить милостыню, زکوة
 изъ сорока частейъ капли, از سороک
 тала, одну часть, تالا
 время, زمان
 цѣль, زایل
 свѣжескъ, زوفا
 бо, زایل

повѣствованіе, روایت
 годъ, въѣтъ (въѣтъ), روزگار
 жизни, روزگار
 постигъ, روزگار
 ясность, ший, روزگار
 тлѣсть, ший, روزگار
 (смотри) روس, روس
 при, روس
 Россіа, روس
 рох, (анظر روہ اوروخ)
 (смотри) روس
 Грекъ, гречес, روس
 кій, Римъ, Римскій, روس

باب ضاد

صوتک طش باغندن

берегу рѣки.

صوتک طش

صوتک طش ||

грабить.

صوتک طش (انظر سبور غامق)

(смотри

صوتک طش

صوتک طش

на.

باب ط

сукно.

попугай.

пошоп.

свадьба // праздник.

ожотничья.

легкая лошадь.

кромъ // внѣ.

طاش (انظر تابشرق

(смотри

طاش طاش

сладкий, вкус-

طوفان

богомольный.

طاش

(смотри

طاش (انظر تاغ

счастіе.

طاش

طاش

жеребенок.

طاش

طاش

падашь.

завтра.

طاش

сторона.

طاش

(انظر طاش

طاش

или родинъ (кобыла, ко-

рова), ягoviца.

طاش

ходить, посещать, по-

сѣщать Мекку.

طاش

леву.

طاش

коженіе // крѣпкій.

бесильный, [сла-

бый, (урядъ.)

طاش

ему, помещаему, сово-

купаемъ.

طاش

соединяшь.

باب ط

باب غيب

неосторожный, нера-

дивый, неграмотный,
небрежливый, пренебре-

гапельный, غائب اولي (англ. Гиб) (смотри)

весьма, غابت زياده: бик

очень, غابت عينا: бик

оканчиваться, غابت عينا: бик

гнать, غابت عينا: бик

клевета, ябедни, غابت عينا: бик

чество, вздор, || изина, غابت عينا: бик

клеветать, غابت عينا: бик

ябедничать, غابت عينا: бик

шум, презог, ара, غابت عينا: бик

мола, омашение, воаму, غابت عينا: бик

щение бунт, غابت عينا: бик

скрывать, غابت عينا: бик

проводить, غابت عينا: бик

жизнь, жить, غابت عينا: бик

порок, худоба, пог, غابت عينا: бик

рышность, вина, غابت عينا: бик

бесъдо, غابت عينا: бик

вать съ кым, рибуд, غابت عينا: бик

веселился, проводя, غابت عينا: бик

время въ удовольствии, غابت عينا: бик

Гиб, غابت عينا: бик

Гиб, غابت عينا: бик

Гиб, غابت عينا: бик

Гиб, غابت عينا: бик

Гиб, غابت عينا: бик

Гиб, غابت عينا: бик

Гиб, غابت عينا: бик

باب عيب

мошно, عيب

пыдиться, со, عيب

спинься, добадоваты, عيب

ратъ въ примѣръ, عيب

спавление, оль, кого, عيب

ль чего, عيب

удивительно, ный, عيب

чудно, عيب

Персия Персияне, عيب

равосудие, спра, عيب

единный судъ, عيب

очтенный, عيب

важной || почтенный, عيب

сликим, величест, عيب

енный, عيب

باب ظا

ظاهر عيان (англ. Закар) (смотри)

несправедливый, ظالم

ость; неправосудие, ظالم

дѣлать нес, ظالم

праведли, ظالم

ность кому, ظالم

быть несправедливымъ, ظالم

Гиб, ظالم

Гиб, ظالم

Гиб, ظالم

Гиб, ظالم

Гиб, ظالم

Гиб, ظالم

Гиб, ظالم

Гиб, ظالم

باب كافي

соболь.

كش

полный, совершен.

كامل

быть не въ со.

فیلا آملق

кашпановое дерево.

كشانه

ный.

сподяні дѣлать.

подобно, какъ

كیوك: كبی

смыль, дер-

قیباق: قبیق

человѣкъ.

كشی

по, сходство.

датель.

книга.

کتاب

мось.

قیوق

иностранная земля.

کش چужой

записывать,

کتاب ایتک

когда:

قیان

храмъ въ меккѣ.

کعبه

книжечка.

کتابچق

когдабы ни-

قیان بولسه

приходить, при-

کلابانق

идши, уѣз-

کینک: کینک

кричать, закри-

قچرمق

ѣзаясь во время.

کلابانق

жать, уходить.

мышь, мычать.

идучи, прихо-

کلابورکان

(смотри) انظر کرک

дивши, вдивши; при-

کرامت

чудеса.

کرامت

придти, приѣхать.

کلمک

свяшый, чу-

کرامت ایاسی

деса дѣлающій, (мощи.)

(смотри) انظر سوز

کلمه

надобно, нужно, дол-

کرک

кто, || что.

کم: کسه

жно.

степень совер-

کمال مرتبه

(смо-

انظر کیرمک

при

шенства.

никто, кто нибудь.

کسه

скрывать,

کزلامک: کزلک

напѣгивать, класъ.

серебро.

کوش

пресѣхся.

کشلک

باب كافي

затоняшь. قووب کيالك

догоняшь. قووب یتک

шалапъ, кибишка, дупло. قووش

курдюки, киргизскій баранъ. قوی

положить, поспя- قویق
вишь, оставишь || пола-
гаешь, велишь, приказываешь.

подхвостники у сѣдла. قویشتان

наказаніе, гнѣвъ, (мщеніе.) قهر

покоряешь, пора. قهر قیاق

боцаясь наказывать, каменная гора, круто яръ, скала. قیا

قیا (انظر قیوق (смотри

последній день, день всеобщаго воскресенія. قیامت

قیسی (انظر قایسی (смо-
три,

непременно, لابدی اولی
должно быть, لا یق
достоинный похвалы, لایق
уважениі, لا یجین
соколя, لسان
языка, لشکر
войско, لعت
слово, لکن
но, однакож, لکن اما
но только, لکن اما
либо, لؤلؤ لؤلؤ لؤلؤ
жемчугъ, لؤلؤ لؤلؤ لؤلؤ
жемчужина, жемчужный, لؤلؤ
польща, لؤلؤ دیاری
(смотри, لیکن انظر لکن

олень // иногда вообще کبک
звѣрь, کبک
(смотри, انظر کلک
надѣвать, کبک
печеръ, کبک
вечеромъ, کبک
широкій, обширный, کبک
пространный, کبک
дѣлать широко, کبک
кимъ, разши, лшъ, کبک
совѣтъ, کبک
совѣтовать, کبک
ся, کبک
совѣтникъ, کبک
проводить, про, کبک
щать // заставлятъ си-
дѣть, کبک
малый, меншой, کبک
младшій, کبک
проходить, کبک
(смотри, انظر کبک

кочующій, کوچالو
кочевать, переѣз, کوچمک
жаты, пересѣдѣлись, کوچوک
ценокъ, کوچگان
(пища, کوچگان
сердце, کوچگان
веселиться, کوچگان
заста, کوچگان
дѣлать печалиться, огор-
чать, کوچگان
помышлять, کوچگان
обижаться, کوچگان
любить, быть, کوچگان
расположену, کوچگان
(смотри, انظر کنک
при, کوچگان
входить, کوچگان
пересѣдѣться, کوچگان
(смотри, انظر کنک
киса, کوچگان

соглашаться | при-کو نیک
выкапъ, کو نیک
дневной свѣтъ, کو نیک
востокъ, کو نیک
драгоценный камень, کو نیک
ко нѣмк (анظر اور نیک
(смотри, کو نیک
горестъ, کو نیک
коبادо (пища, کو بادو
кобѣ (анظر кобѣ
кож айтѣк (анظر کوچ قیامت
(смотри, کوچ
быть отягчае, کوچ
му, удручаему, обременя-
ему, کوچ
сдѣлать насиліе, کوچ
наносить обиду, обижать,
угнетать, (тяготить,
удручать), کوچ
насилъствовать, کوچ

باب مبین

мабин	между.	محرورم بولق	лишаться.
ماقتامق: مدح قبائلى.	хвалишь.	تحل	мѣсто.
ماقتاومدح	хвала.	محتلى	противный (пре- шнй.)
مال	богатство, товарь.	مدح قبائلى (انتظر اوكم)	имѣнныя, скотъ, капи- лять.
مال نابىق	приобрѣтать	مدح قبائلى (смотри)	имѣнныя.
ماى	масло, сало, жиръ.	مدرسه	школа, училище.
ماچى	коня, кошка.	مذکور	упомянутый.
مانکلای	лобъ, челдъ.	مراد	желаніе.
مبارك	благословенный, (священны).	مرتبه	разъ / чинъ, досто.
مبوم	сомнѣніе.	مرتبه بولق	опытъ, опытъ.
متناقض	противорачіе.	مرتبه	отступать, отъ испннй (могамелан- ской) вѣры, отвергать
مثل	подобіе, подобно.	مفروض	дѣру.
مجلس	собраніе, пиръ.	مردگان	спрылокъ.
محرورم	отказанный, лишен- ный.	مذبور	извѣстный, выше упомянутый.

مسكين

مسكين	бѣдный.	مقدم	прежде.
مشاهد قبائلى	видѣть, разъ	مقدم	предисловіе.
مشغول اولق	заниматься.	مكان	мѣсто.
مشورت (اسرار كينكاش)	смѣ- три.	ممكنون	сокровенный, тай- ный.
مشهور اولق	распростра- нятъся слуху, оглашать,	ملك: ملوك	царство, дворъ.
مشاور	(распускать, молву, на- вѣщивать, слезивать быть.	منافع	манастирь, церковь.
مصافى	насмѣшникъ, пресмѣ- хающийся.	ممكن: ممكن	влезать, са- дишься.
معدن	рудникъ.	مذوب: بنوب يورمك	вздишь
معلوم	извѣстный.	مذوب	верхомъ.
معينون	обманушый (печаль)	موافق	согласно.
مفرور اولق	пщеславиться.	موظف	мунгильскій, ство.
مقام	жилище.	موندای (انتظر بوندای)	
مقبول	одобренный, пріят- ный, (приличнй).	موندای (смотри)	

مسكين

и.	وَدَوِّهِمْ	бракосочетаніе.	كاح	дній.	نادر	мои (анظر بوبن (смотри
имѣть.	واراوتی	нѣмецъ, нѣмецкій.	نمیس	рогою верблюду.	نار دوه	мои (انظر بوبنوز (смо-
(анظر بارمق	وارمق	слуга, подчиненный.	برکر	имени, назван-	نام اسلو	три
(смотри		что ни.	نی	согласно.	لاموافق	печать, знакъ.
родиться,	وجوده کلمک	чтобы было	فیه اولایادی	мысль.	فتیه	разореніе.
произойти на свѣтъ.	وصیت	ничего	هیچ نه	одъ, потомство,	نسل دروغ	рожденіе.
наставленіе, увѣ.	وعد	дѣлающа	فہ اوچون	поколѣніе	نسبه	рябина.
щаніе, завѣщаніе.	وقت زمان	что дѣлать.	نه فیایق	конія выписка.	نشانه	пятно, родина;
срокъ, обѣщаніе.	وقت وقت	по, какъ, сколько.	نه	знакъ, призмъ.	نشانه علامت	(мушка).
время.	ولی ولیکن	скольбы.	بہ	знакъ, предметъ.	نصب	если.
по временамъ.	ولی	намѣреваются.	نیتہایق	арбій, участъ,	نصب قبایق	мѣръ: اکثر
но только.	ولی	хотѣшь, желашъ.	نیکز	роу, судья.	نصب قبایق	мѣръ: (انظر بنگ (смотри
святой, любимецъ.	ویران قبایق	основаніе.		сдѣлать участъ.	نصب قبایق	
угодникъ божій.	وپریمک			никитъ, участъ, вать.	نصب قبایق	
раззорять,	وپریمک			предки.	نصب قبایق	
опустошать;				прибывать, обра-	نصب قبایق	
отдаваемо бытъ.				щаться къ Богу.	نصب قبایق	
давать.				польза.	نصب قبایق	

щель свѣтло.	ياروق	يا اي
помощь.	ياري	يا اي
плоскій, широ- кій.	باسي يسي	يا بوشيق
молодой, младшій.	ياش	يا بونيق
помолодѣть, посе- лѣмъ.	ياشرك	يا ب
скрытно, тайно.	ياشرن	يا ثاسي
сокрытие, умолча- ніе (скрываніе).	ياشرو	يا ثاتيق
масло.	ياغ ياق ساي	يا ديق
война, непріятель	ياغ دياو	يارا وون
бунтъ.	ياقتي	يار سالف
свѣтлый, блестя- щій.	يال	يار قين
грива ошдыхъ на- емъ.	يالان	يار لنامق
поле, долина дождь.	يا لاف	يار مق
наняться.	يا لاف	

дарспивонать.	هـ	هاي
рука, искусство.	هـ	هـ
сиди поръ, досель.	هـ	هـ
воздухъ небо.	هـ	هـ
поперды силы.	هـ	هـ
азумъ, упасть въ обмо- рокъ.	هـ	هـ
дѣть объяну.	هـ	هـ
жасомъ.	هـ	هـ
игдѣ.	هـ	هـ
чего, на- що.	هـ	هـ
никакой, никто.	هـ	هـ

земля,	بر اير	имѣющій гриву.	بالو
правиться со-	بر اتيق	работникъ, служи-	يا بای
ворять.		тель.	
приготовлять.	پراشور مک	(смотри	باو (انظر ياغ
приготавливать.	پراغلاتيق	военное оружіе.	ياو قور الى
быть поглощену	پر يونيق	наслать, вы-	يايماق
землетю.		пускать коренья.	يايماق
офицеръ, еса.	پساول	выпускать на волкъ,	پيامرک
павъ.		посылать, о-вобождашь.	
павнишь, въ	پسر قيليقي	шелкъ.	پياک
павнишь, въ		быть не въ сосно-	پنا الميق
(смотри	پسي	дніи догнашь.	
по есшь,	پسي	прибли-	پتب
плеча спина,	پسر	жаешься, подбъжашь	پتب
плакать вмѣ-	پلاشيق	сирота.	پتم
сть съ кѣмъ, совокушно.	پلاشيق	догоняшь, достигашь,	پتمک
	پسر	семь,	پتي
		хорошій, доб-	پخشي
		рый.	پخشي

правда / Китай.

چین

край, предѣлъ, по-
граничный.

چیت

цвѣтокъ / оспа.

چہک

терпѣть, сносить.

چند آمدن

война войско.

چيرو

نیت

نیت

چغره ارتقی

слава, молва.

چاب

выводить, выни-

چقارمق

ужась

нашь, производить.

چابالانمق

выражать голосомъ, сие-

выходить.

چقمق

нашь, голосомъ кричать.

шлянуть, вышнати.

چکمک

полатка.

چادر: چاطر

вать.

(смотреть) چالش (انظر چالش)

разбить по-

лашку.

چورلانمق

кричать.

چارلامق

вопить, плакать, рыдать.

چالش

кривой, не прямой.

сукно.

چوق: کوب

چاپنون (انظر چاپول)

при

обращать, при-

چوقند رقیف

рубить

چاپتی

вести въ христіанскую

курьеръ.

چاپول

вру.

ковши.

چوموج

свѣча.

چراغ: شم

кидать, выпускать

چوبیک

черта лица, цвѣтъ

лица.

چرای

бросать.

(смотреть) چيرو (انظر چيرو)

несродный, прирбы.

چیان

(птица)

چان

дый; пришлый; побочный.

چیت

خطا	صواب	صفحه	سطر
ضمیم	ضم	۱	۳
۳ نجی	۵۱ نجی	۳	۱
آنچه لر نك	آنچه لر نك	-	-
اما	اما	-	-
مملکتلر بدین	مملکتلر بدین	-	-
اسلری قالدی	اسلری ورسلری قالدی	۵	۹
سلطنت	سلطنت	-	-
مقید	مقید	۷	۵
وسایل	وسایل	-	-
تواریخ	تواریخ	-	-
پیمر	پیغمبر	۹	۴
قوساغمه	قوساغمه	۱۵	۳
تولنوروب	تولنوروب	۱۹	۵
ابرغتب	ابرغتب	-	-
زیره	زیرا	۲۱	۶

خطا	صواب	صفحه	سطر
اینگ	اینگ	۲۵	۱۵
خدمت	خدمت	۳۱	۱۵
باشلامی	باشلامی	۳۴	۱۵
یومورقه	یومورقه	۳۹	۶
اوپورچی شی	اوپورچی شی	-	-
میرایل	میرایل	۳۷	۱۵
اوبناشدین	اوبناشدین	۳۸	۳
صدقتی	صدافتی	-	-
آناسی	آناسی	۳۹	۱
اورینه	اورینه	۴۰	۳
ایبارنوب	ایبارنوب	-	-
حکیرلی	حکیرلی	-	-
ایرتیه	ایرتیه	۴۱	۵
بندیلر	بندیلر	۴۳	-
بولوب	بولوب	۹۴	۳
بولدونک	بولدونک	-	-
اپوردی	اپوردی	۵۰	۱۵

چنگیز خان واقعات تیر کتابند اعی لغتار نه اولان

خطا	صواب	صفحه	سطر
اولم	اولم	۱	۷
ابر به حال	ابر به حال	۱۳	۵
تبعین یافت	تبعین قیافت	۲۳	۹
СЧИПАНИЕ	СЧИПАНИЕ	۲۸	۴
ساعته ساتامی	ساعته ساتامی	۳۵	۹
باب سین	باب سین	۳۷	۱
الطر اسن	الطر اسن	۳۹	۳
ИДИ	ИДИ	۴	۱
ЯЛОВИЦА	ЯЛОВИЦА	۴۱	۱۵
کتاب لیتیک	کتاب لیتیک	۵۱	۴
یوقارو	یوقارو	۶۳	۴

خطا	صواب	صفحه	سطر
قوشی	قوشی	۵۵	۷
چنگیز	چنگیز	۵۵	۱۴
آندا	آندا	۵۹	۶
هر بر	هر بر		۱۴
آندین	آندین	۶۹	۴
تیکوچه	تیکوچه		۵
حافل	حافل		۹
حار	حار	۸۰	۱
ایردی	ایردی	۱۵	۶
ویزان	ویزان	۷۹	۶
قوزبو	قوزبو	۸۷	۶
قران	قران	۸۸	۱
خلی	خلی	۷۹	۱۳
باشلا یوب	باشلا یوب	۹۰	۱۶
قران	قران	۹۱	۴
قرلباش	قرلباش		۷